
INFORME DE SEGUIMENT DE CENTRE

FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ

Curs acadèmic 2023/24

Titulacions del Centre en procés de seguiment

A. Dades identificadores bàsiques del centre i de les titulacions

Responsable del centre	Olga Torres Hostench dg.traduccion@uab.cat 935811374
Responsable elaboració informe	Olga Torres Hostench
Data i òrgan de validació	16 de gener de 2025, Junta de Facultat

Titulacions del Centre en procés de seguiment

Denominació	Codi RUCT	Crèdits	Curs d'implantació	Coordinador/a
Grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEAO)	2500244	240	2009-2010	Ester Torres Simón
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura (GEEX)	2504012	240	2020-2021	Mireia Vargas Urpí
Grau en Traducció i Interpretació (GTI)	2500249	240	2009-2010	Jordi Mas López
MU en Estudis Globals d'Àsia Oriental (MUEGAO)	4317118	60	2020-2021	Blai Guarné Cabello
MU en Interpretació de Conferències (MUIC)	4316479	120	2018-2019	Marta Arumí Ribas
MU en Traducció Audiovisual (MUTAV)	4315982	60	2016-2017	Estel·la Oncins
MU en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)	4316560	60	2018-2019	Patricia Rodríguez Inés
MU en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció (MUTTT)	4315970	60	2016-2017	Maria Pilar Cid Leal

B. Valoracions

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu
--

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit en el MECES.

Aquest Estàndard es desenvolupa per titulació, en base als Documents de Seguiment de Titulació elaborats per cada titulació. Al final de l'apartat, s'inclou la Valoració Global del Centre.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020), la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021) i la darrera acreditació del MUIC i MUTEI (2023) aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL (GEAO)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-2024 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, al gener del 2023 es va fer una

modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021, l'adaptació a les referències del RD1393/2007, derogat pel RD822/2021 i l'actualització de la normativa acadèmica.

Durant aquest curs s'està treballant en la modificació del grau per tal d'adaptar-se íntegrament al nou RD822/2021, aquesta modificació està prevista que es presenti a la tardor del 2025 i s'implanti al curs 26/27.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte a assignatures programades.

Curs	Guies publicades	Percentatge
23/24	51	86%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

Aquestes dades estan pendents de revisió per part de l'UPD conjuntament amb l'OQD, ja que la coordinació i Programació Docent (GA) tenen constància que s'han publicat el 100% de les guies docents.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

GEAO MATRÍCULA

GEAO					Vies d'accés (% i N.)						Gènere	
Curs	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	Nota de tall	PAAU	FP_CFG	CANVI	TU	MES25	ALTRES	Home	Dona
23/24	80	381	79	23/24	67%	11%	16%	0%	1%	4%		
Japonès	40	190	41	9,1	53	9	13	0	1	3	26,58%	73,42%
Xinès	40	191	38	7,34							21	58
22/23	80	434	83	22/23	78%	7%	6%	1%	1%	6%	18%	82%
Japonès	40	232	43	9,37	65	6	5	1	1	5	15	68
Xinès	40	202	40	7,61								
21/22	80	599	92	21/22	80%	3%	8%	0%	1%	8%	17,39%	82,61%
Japonès	40	310	48	10,34	74	3	7	0	1	7	16	76
Xinès	40	289	44	9,64								
20/21	80	497	89	20/21	69%	6%	16%	1%	3%	6%	24,72%	75,28%
Japonès	40	271	48	9,98	61	5	14	1	3	5	22	67
Xinès	40	226	41	8,71								
19/20	80	498	86	19/20	85%	3%	6%	2%	1%	2%	16,28%	83,72%
Japonès	40	274	45	9,51	73	3	5	2	1	2	14	72
Xinès	40	224	41	8,78								

Font: SIQ GEAO, DATA i informe de revisió anterior

En el curs 23/24 el grau va tenir 79 estudiants de nou accés, 4 menys que el curs 22/23, ajustant-nos a l'oferta del grau. Les sol·licituds han baixat lleument tant per a l'itinerari de japonès com per al de xinès respecte de cursos anteriors. La proposta en curs (346) que té com objectiu reflexionar sobre les xifres d'admissió i que s'està portant a terme dins la Comissió de Reflexió del Grau està tenint en compte aquestes variacions. S'ha decidit ajornar la proposta fins al 31/12/25 per alinear-ho amb la proposta de modificació del GEAO posposada a setembre del 2025.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i la coordinació del grau ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment com mitjançant el correu electrònic. El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021, i revisat i aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024. Així mateix, la composició de la comissió de qualitat del grau ja ha estat també aprovada. S'han fet dues reunions de la comissió de qualitat aquest curs 23-24, el 29/11/23 i el 27/06/24.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència, pel que fa als continguts d'àmbit acadèmic, a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

Propostes de millora

Hi ha diverses propostes fruit de l'acreditació: la proposta 321, que ha d'incorporar les competències generals de la UAB i estudiar el desenvolupament de competències d'emprenedoria; la proposta 322, que ha d'adaptar la distribució de competències a la normativa acadèmica i la proposta 346, que preveu analitzar les xifres d'admissió.

Respecte a les propostes 321, 322 i 346, la revisió de competències i les xifres d'admissió es van començar a discutir a la Comissió de Reflexió del Grau que es va encetar al setembre de 2022 i les mesures acordades s'han fet arribar a la Comissió Experta que està redactant l'adaptació del GEAO al nou RD822/2021. La modificació de memòria s'ha de presentar al setembre de 2025 a l'OQD, per la qual cosa, les tres propostes 321, 322 i 346, que tenien com a data de finalització desembre de 2024 s'amplia a setembre de 2025.

Fruit del seguiment actual no es proposen de noves millores.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

GRAU EN ESTUDIS D'ESPANYOL I XINÈS: LLENGUA, LITERATURA I CULTURA (GEEX)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-2024 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, al gener del 2023 es va fer una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021, l'adaptació a les referències del RD1393/2007, derogat pel RD822/2021 i l'actualització de la normativa acadèmica.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Percentatge
23/24	42	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

GEEX					Vies d'accés (% i N.)						Gènere	
Curs	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	Nota de tall	PAAU	FP_CFG	CANVI	TU	MES25	ALTRES	Home	Dona
23/24	40	47	15	5	73% 11	13% 2	7% 1	0% 0	0% 0	7% 1	13% 2	87% 13
22/23	40	82	27	5	89% 24	4% 1	4% 1	0% 0	0% 0	4% 1	19% 5	81% 22
21/22	40	83	43	5	71% 29	7% 3	12% 5	2% 1	7% 3	0% 0	29,27% 12	70,73% 29
20/21	40	154	42	5,71	86% 36	7% 3	7% 3	0% 0	0% 0	0% 0	19% 8	81% 34

Font: SIQ GEEX i informes de revisió anteriors.

En el curs 2023-24, el grau va tenir 15 estudiants de nou ingrés, una xifra inferior al nombre de places ofertes (40). També s'observa una davallada en el nombre de sol·licituds. Ja existeix una proposta de millora (vegeu 440) en què la coordinació es compromet a fer el seguiment de la matrícula durant els propers cursos i treballar per millorar les activitats de promoció. Cal, doncs, mantenir aquesta proposta de millora amb una prioritat alta.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021 que ha estat revisat i aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024. Al llarg del curs 2023-24 es van fer una reunió de coordinació docent el 2 de juliol de 2024 i una reunió de la comissió de qualitat també el 2 de juliol de 2024. La coordinació també ha mantingut reunions específiques per matèries (per exemple, en els casos de la matèria de xinès i de la matèria d'espanyol com a llengua estrangera) quan ha calgut.

En les reunions de coordinació docent s'ha vetllat especialment per la coordinació del professorat en assignatures compartides per més d'un docent. Arran de peticions del professorat, també s'envien correus, a l'inici del semestre, amb informació rellevant per a docents del GEEX. El fet de que la coordinadora d'aquest grau i la coordinadora de graus filològics combinats de Lletres treballin conjuntament facilita que la comunicació amb el conjunt de docents del GEEX sigui fluïda en tot moment.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència, pel que fa als continguts d'àmbit acadèmic, a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació, amb la introducció d'una prova d'aptitud que ja es va implantar el curs 2021-22.

Propostes de millora

Es manté la proposta de millora número 440: fer el seguiment de la matrícula durant els propers cursos i treballar per millorar les activitats de promoció amb l'objectiu d'assolir el 92% de les places ofertes.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ (GTI)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-24 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que continua essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, el setembre del 2022 es va fer una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021 (l'àmbit passa a ser el de "Filologia, estudis clàssics, traducció i lingüística") i en l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB.

Fruit del seguiment actual, s'ha presentat una modificació per ser implantada al curs 2025/2026 consistent en l'eliminació, per als estudiants que cursin el Grau amb l'anglès com a idioma B, de la prova d'anglès, prova que es vehiculava com a prova d'aptitud personal (PAP) mitjançant el canal d'universitats.

Així mateix, durant el present curs s'està treballant en la modificació del grau per tal d'adaptar-se íntegrament al nou RD822/2021. Està previst que aquesta modificació es presenti la tardor del 2025 i s'implanti el curs 2026/2027.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Percentatge
23/24	177	92%

Font: [Informe de Valoració Guies Docents](#) (OQD)

Aquestes dades estan pendents de revisió per part de la UPD i de l'OQD, Programació Docent (GA) té constància que les assignatures programades van ser 178.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

A la taula següent es pot copsar que el nombre d'estudiants admesos és coherent amb el nombre de places ofertes, excepte en el cas de l'alemany, que arrossega els problemes detectats en informes de seguiment anteriors. Hi ha una proposta en curs (346) que té com a objectiu reflexionar sobre les xifres d'admissió.

GTI					Vies d'accés (% i N.)						Gènere	
Curs	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	Nota de tall	PAAU	FP_CFG	CANVI	TU	MES25	ALTRES	Home	Dona
23/24	230	496	209		75%	5%	11%	2%	1%	6%	14,83%	85,17%
Anglès	140	245	150	7	157		22	5	2	12	31	178
Alemany	40	96	16	5								

Francès	50	155	43	5		11						
22/23	230	542	219									
Anglès	140	260	161	8,66	84%	3%	5%	0%	1%	6%	23%	77%
Alemanys	40	104	16	5	185	7	12	0	2	13	50	169
Francès	50	178	42	5								
21/22	230	627	239									
Anglès	140	358	165	9,36	86%	5%	1%	1%	0%	7,00%	16,32%	83,68%
Alemanys	40	92	27	5	206	11	3	2	1	16	39	200
Francès	50	177	47	5								
20/21	230	557	226									
Anglès	140	265	153	7,72	74%	8%	10%	2%	1%	4%	23,89%	76,11%
Alemanys	40	108	28	5,00	168	18	22	5	3	10	54	172
Francès	50	184	45	5,00								
19/20	230	513	212									
Anglès	140	266	153	7,80	83%	3%	6%	1%	1%	5%	22,23%	78,77%
Alemanys	40	94	15	5,00	176	6	13	3	3	11	45	167
Francès	50	153	44	5,00								

Font: Data, SIQ GTI i Informes de Revisió anteriors

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021, i revisat i aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024.

La Comissió de Coordinació docent està integrada per la coordinació de la titulació, els coordinadors d'unitats dels departament de Filologia Catalana, Filologia Espanyola i Filologia Francesa, i els coordinadors d'àmbit del Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental. Aquesta comissió es reuneix com a mínim dues vegades l'any, a la fi de cada semestre. Té com a objectius: planificar la distribució de la docència i acordar les mesures que assegurin la coordinació docent entre grups de la mateixa assignatura, entre assignatures del mateix àmbit i entre assignatures de diversos cursos; igualment farà el seguiment de la implantació d'aquestes mesures i introduirà les correccions necessàries. Les reunions de la Comissió de Coordinació docent del grau es van començar a celebrar el dia 1 de febrer de 2022. Pel que fa a la comissió de qualitat, es va reunir el 25 de juny de 2024.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada, i en especial la normativa acadèmica de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. S'han gestionat les modificacions presentades a l'apartat 1.2 per ser implantades el curs 2023-2024.

Propostes de millora

Hi ha diverses propostes en curs sorgides de l'acreditació: la proposta 321, que ha d'incorporar les competències generals de la UAB i estudiar el desenvolupament de competències d'emprenedoria es troba en curs i, atesa l'entrada en vigor del nou RD822/2021, es gestionarà conjuntament amb l'adaptació de la memòria. La Comissió Experta del GTI està treballant en una modificació substancial de la memòria de grau que es presentarà a l'OQD el mes de novembre de 2025. La memòria fruit d'aquesta modificació incorporarà els resultats d'aprenentatge generals del reial decret, així com les competències generals de la UAB i els resultats d'aprenentatge que fan referència a l'emprenedoria, que ja s'han redactat i incorporat a les diverses matèries en l'esborrany de treball. Aquesta proposta s'ajorna, doncs, fins a desembre de 2025, data en què es presentarà la modificació substancial de la nova memòria.

Pel que fa a la proposta 346, que preveu analitzar les xifres d'admissió, s'ha ajornat fins al desembre de 2025, atès que serà llavors quan s'haurà de presentar la modificació substancial que ha d'adaptar la memòria de la titulació al reial decret RD822/2021. La modificació de la memòria de titulació, en el seu estadi de redacció actual, contempla l'eliminació de l'alemany com a idioma B, cosa que reduirà l'entrada d'alumnat i tindrà una repercussió en la ràtio de les assignatures. Es preveu augmentar lleugerament l'entrada d'alumnat de primer curs en anglès; per determinar aquest augment, es tindran en compte l'evolució de les dades de matrícula dels últims anys, les xifres d'abandonament, la davallada demogràfica de l'alumnat que ha d'accedir a la universitat els propers cursos i la tipologia docent de les assignatures del grau, que ha de garantir que l'oferta estigui ben dimensionada.

No es plantegen noves propostes.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN ESTUDIS GLOBAIS DE L'ÀSIA ORIENTAL (MUEGAO)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2022-2023 es va adaptar el perfil de competències de la titulació al nou RD822/2021. Aquest perfil segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES. L'adaptació de la titulació al nou RD ha estat implementada el curs 2023-2024.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació.

En el curs 2022-2023, es van gestionar els requeriments de l'informe de verificació de l'AQU i es van incorporar també en el marc de l'adaptació de la titulació al nou RD822/2021. L'adaptació al nou RD ha estat avaluada favorablement per l'AQU, sense cap requeriment, i s'ha implantat el curs 2023-2024.

Així mateix, al març del 2024 es va gestionar una modificació consistent a canviar la seqüenciació de dues assignatures optatives que han passat a semestre indeterminat. Aquesta modificació s'implanta al curs 2024-2025.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura, publicades a la fitxa web de la titulació.

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Percentatge
23/24	8	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos ha estat adequat: 17 en el curs 2020-2021, 19 en el curs 2021-2022, i 16 en el curs 2022-2023. El fet que 3 estudiants del curs 2021-2022 fessin el TFM en el seu segon any, durant el curs acadèmic 2022-2023, reforça que aquests números són adequats, atès que l'alumnat a l'aula i en les activitats de TFM mai va superar els 20 estudiants previstos com a màxim pel màster. Pel que fa al curs 2023-2024, el número de nous matriculats va ser de 18 estudiants, que sumats als alumnes que van decidir cursar el màster en dos anys o es van deixar el TFM pel curs següent (2022-23 i 2023-24), dona un total de 22 alumnes matriculats, número dins de les xifres establertes per a la titulació. Així mateix, l'estudiant que va cursar el màster en dos anys, ha realitzat durant els curss 2023-2024 6 ECTS de complements de formació, tal com estava previst (vegeu DST 2022-2023)

MUEGAO				Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingré		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
23/24	20	42	18	3 17%	5 28%	5 28%	5 28%	5 28%	13 72%	1	6
22/23	20	51	16	7 44%	1 6%	5 31%	3 19%	5 31%	11 69%	0	0
21/22	20	47	19	6 31,58%	7 36,84%	3 15,79%	3 15,79%	10 52,63%	9 47,37%	0	0
20/21	20	43	17	8 47%	2 12%	3 18%	4 23%	2 12%	15 88%	0	0

Font: SIQ-MUEGAO, Data (Procedència) i Informes de revisió anteriors.

Les titulacions de procedència dels nous alumnes matriculats durant el curs 2023-2024 han estat:

Titulació Accés MUEGAO Curs 23/24	Matriculats nou ingrés 23/24
Graduat o Graduada en Comunicació Audiovisual	1
Graduat o Graduada en Relacions Internacionals	1
Graduat o Graduada en Antropologia Social i Cultural	1
Graduat o Graduada en Ciències Polítiques i de l'Administració	1
Graduat o Graduada en Comunicació	1
Graduat o Graduada en Estudis Anglesos	1
Graduat o Graduada en Estudis d'Anglès i Espanyol	1
Graduat o Graduada en Estudis de Àsia Oriental	3
Graduat o Graduada en Turisme	1
Graduat o Graduada en Història	2
Universitats Estrangeres: - Llicenciat o Llicenciada en Espanyol (1) - Llicenciat o Llicenciada en Relacions Internacionals (1) - Graduat o Graduada Acadèmic de Batxiller en Administració i Gerència (1) - Graduat o Graduada en Llengües, Cultures i Societats d'Àsia i Àfrica Mediterrània (1) - Professor d'Estat en Història, Geografia i Educació Cívica (1)	5
Total	18

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis

L'anàlisi de les titulacions de procedència dels nous estudiants matriculats en el curs 2023-24 confirma la tendència observada fins ara en relació als estudis d'origen de l'alumnat, en tots els casos dins del camp de les Humanitats i les CCSS, tal com es consigna en la memòria de verificació del màster.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i la coordinació del màster ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment, com en reunions virtuals i mitjançant el correu electrònic. El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021, que ha estat revisat i aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024, així com del procediment que regula les comissions de qualitat de les titulacions, entre les quals hi ha la del nostre màster, ambdós documents aprovats per la Junta de Facultat. La Comissió de Qualitat del Màster s'ha reunit en el procés d'adaptació de la memòria de verificació al nou RD 822/2021 i, un cop aquesta ha estat valorada favorablement per l'AQU, la comissió ha treballat en el seu si les recomanacions fetes per l'AQU (vegeu apartat 1.5)

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Valoració de la titulació

Es milloren les condicions de la verificació ja que durant el curs 2023-2024 s'ha implementat l'adaptació de la titulació al nou RD 822/2021, avaluada favorablement i sense requeriments per

l'AQU. Així mateix, el proper curs 2024-2025 s'implementarà el pas de la docència de dues assignatures optatives a semestre indeterminat (sol·licitud aprovada en el curs 2023-2024).

Propostes de millora

En el seguiment anterior es van assolir totes les propostes de millora, i fruit del seguiment actual es planteja una única proposta de millora atès que tot just el curs passat es va implantar l'adaptació de la titulació al nou RD 822/2021 i la valoració ha estat positiva.

La proposta de millora (482) que s'introdueix és relativa a la promoció dels cursos MOOC sobre Àsia Oriental, accessibles als estudiants des de la plataforma Coursera, a fi i efecte d'emprar-los com a opció de material complementari a les assignatures del primer semestre del curs.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1.El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-2024, no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada mòdul de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Percentatge*
23/24	11	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

*De les guies de 2n curs (Curs 23/24)

Al juliol del 2023, es va gestionar una modificació consistent en la incorporació del nou àmbit de coneixement "Filología, estudios clásicos, traducción y lingüística", l'actualització de la

normativa acadèmica de la UAB i el canvi de seqüenciació dels següents mòduls de 1r curs. Aquesta modificació es va preveure per ser implantada al curs 2024-2025. El curs 24-25 no s'ha programat aquesta titulació, ja que s'està treballant en un reenfocament dels continguts actuals i en la incorporació de nous continguts, en la línia de l'evolució de l'àmbit dels estudis d'interpretació.

Mòdul (1r curs)	Passa de:	A nova seqüenciació:
Contextualización de la disciplina y técnicas de interpretación (OB, 9ECTS)	Anual	Semestral: 1r semestre
Profesionalización y organizaciones internacionales (OB, 6ECTS)	Anual	Semestral: 2n semestre
Introducción a la Interpretación en los Servicios Públicos (OB, 6ECTS)	Semestral: 2n semestre	Anual
Consolidación de la técnica de la interpretación consecutiva (OT, 6ECTS)	Semestral: 1r semestre	Semestral: 2n semestre
Práctica de la Interpretación en los Servicios Públicos (OT, 6ECTS)	Semestral: 2n semestre	Semestral: 1r semestre

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

En tractar-se d'un màster biennal, el curs 23-24 no va haver-hi estudiants de nou ingrés. Dels 17 estudiants matriculats el curs 22-23, 14 estudiants es van matricular el curs 23-24. Una de les estudiants va deixar la titulació durant el curs 22-23 i les altres dues no van matricular el segon any per motius personals.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients i aplica el protocol de coordinació docent del centre. La coordinadora del màster es va coordinar regularment amb tot el professorat. A banda, cada mòdul té un professor responsable que va introduir les guies dels mòduls al sistema i va coordinar els continguts i l'avaluació.

Durant el curs 2023-2024, la coordinadora va convocar 2 reunions de coordinació amb el professorat (una a l'inici del primer semestre i una a l'inici del segon semestre). També va tenir lloc una reunió de tot el professorat, a inicis del mes de maig, per a la preparació dels exàmens finals. A banda d'aquestes reunions, la principal via de comunicació i d'enviament d'instruccions al professorat és el correu electrònic. A l'espai institucional del OneDrive, la coordinació i el professorat comparteixen una carpeta on es penja regularment i s'actualitza tota la documentació relacionada amb la coordinació general de la formació i amb la coordinació dels mòduls en particular.

La coordinadora es va reunir regularment amb la professora responsable de gestionar els serveis d'interpretació de la Facultat per a preveure i organitzar les participacions del professorat de les institucions internacionals al màster. Semestralment (pel setembre i pel maig), es fa una petició al Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea de les necessitats del semestre següent (classes virtuals, assistència pedagògica i visita dels estudiants a les institucions).

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la gestió acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació i Propostes de Millora

Durant el curs 2021-2022, el MUIC va passar per un procés d'acreditació, amb una valoració d'aquest estàndard de "S'assoleix" (Informe Final d'Acreditació febrer 2023).

La proposta de millora 193, que procedia d'una recomanació de la comissió de verificació, consistent en l'estudi de la inclusió de perfils formatius amb una llengua B a partir dels primers informes dels egressats, està encara en estudi. Aquesta proposta de millora venç el mes de desembre del 2024 però es considera oportú ampliar aquest termini al desembre de 2025, en el marc de la reflexió actual en relació a la remodelació d'aquesta titulació.

El febrer de 2023 es va rebre l'informe final d'acreditació del MUIC, que va estar acreditat amb condicions.

Arran de la mateixa acreditació, es va incorporar una proposta de millora (415) en relació a la recomanació de valorar el fet de redimensionar la matèria Interpretació als Serveis Públics. Donem per finalitzada aquesta proposta amb la modificació corresponent consistent a modificar la seqüenciació del mòdul M12 Introducció a la Interpretación en los Servicios Públicos i passar-lo de mòdul de segon semestre a mòdul anual a totes les especialitats. També es va passar el mòdul M13 Práctica de Interpretación en los Servicios Públicos de semestral de segon semestre a semestral de primer semestre només a les especialitats que ofereixen la combinació de dues llengües estrangeres (modificació de meròria veure l'apartat 1.2).

La comissió també va fer una recomanació dins l'estàndard 1 relativa a fer accions oportunes per complir el curs 2025-2026 amb el 50% de docència realitzada per personal doctor. Es va prioritzar una proposta (número 416) amb un indicador assolible i mesurable. Tot i que aquest tipus de proposta se sol integrar en l'estàndard 4, la vam mantenir al primer per coherència amb la proposta de l'informe d'acreditació. Donem per finalitzada aquesta proposta de millora, ja que durant el curs 23-24 s'ha incorporat una nova professora lectora a l'àmbit d'interpretació i a la docència de la titulació. Actualment, la taxa de professorat doctor que imparteix docència a la titulació és del 60%.

Atesa la qualitat del programa formatiu descrit en aquest apartat i les millores introduïdes, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (MUTAV)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-2024 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació. No obstant això, al gener del 2023 es va plantejar una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021, l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB i l'adaptació a les referències del RD1393/2007, derogat pel RD822/2021.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Percentatge
23/24	14	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

El perfil d'estudiant del MUTAV és el de titulats universitaris amb formació en traducció o filologia i tenen el perfil adequat per cursar la titulació. El curs 2023/2024 es van admetre 52 alumnes, amb només dos alumnes per sobre del que indica la memòria.

MUTAV				Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingress		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana crèdits en CF
23/24	50	171	52	17 33%	15 29%	18 35%	2 4%	9 17%	43 83%	0	0
22/23	50	169	53	11 21%	11 21%	23 43%	8 15%	12 23%	41 77%	0	0
21/22	50	157	51	17 33,33%	5 9,80%	21 41,18%	8 15,69%	7 13,73%	44 86,27%	0	0

20/21	50	125	50	7 14%	11 22%	27 54%	5 10%	9 18%	41 82%	0	0
19/20	50	98	54	14 25,93%	12 22,22%	25 46,30%	3 5,56%	16 29,63%	38 70,37%	1	6

Font: SIQ-MUTAV, Data i Informes de revisió anterior

Pel que fa a les titulacions d'origen, es manté la tendència que la majoria de persones provenen de la titulació de Traducció i Interpretació i el segon nombre més nombrós prové d'Estudis Anglesos.

Titulació Accés MUTAV Curs 23/24	Matriculats nou ingrés 23/224
Graduat o Graduada en Lengua y Literaturas Gallegas	1
Graduat o Graduada en Llengües Modernes	1
Graduat o Graduada en Traducció i Interpretació	39
Graduat o Graduada en Traducció i Mediació	1
Graduat o Graduada en Estudis Anglesos	3
Graduat o Graduada en Estudis d'Anglès i Francès	1
Graduat o Graduada en Llengües i Literatures Modernes	1
Graduat o Graduada en Estudis d'Àsia Oriental	1
Graduat o Graduada en Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades	2
Universitats Estrangeres (2): - Batxiller en Estudis Interdisciplinaris en Escriptura Creativa - Batxiller en Traducció e Interpretació	2
Total	52

Font: Data, Gestió Acadèmica i de Serveis i Oficina de Govern de la data

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021, i revisat i aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024. La comissió de qualitat del MUTAV es va reunir una vegada durant el curs 2023-2024, aquesta reunió es va realitzar el 28 de novembre del 2023.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients. Es van dur a terme dues reunions de professorat, més reunions entre la coordinació i membres del professorat quan es va considerar necessari.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. Al gener del 2023 es va gestionar l'adaptació a l'àmbit de coneixement de la titulació al nou RD822/2021 que ha estat implantat al curs 2023-2024. Així mateix s'ha planificat l'adaptació de la totalitat de la memòria al nou RD822/2021 per ser tramitada a l'octubre del 2025.

Propostes de millora

Fruit del seguiment actual, no es fan noves propostes de millora.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-2024 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació, i permeten assolir els objectius i competències de la titulació.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Assignatures programades	Percentatge
23/24	7	7	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

Durant la tardor del 2023 es va treballar en la reverificació del títol, que s'implantarà al curs 2025-2026. Aquesta reverificació consisteix a eliminar les especialitats del màster actual per concentrar-se en l'especialitat de recerca, l'estructura de la qual serà reorganitzada amb continguts actualitzats. S'ha rebut l'informe favorable d'AQU i el nou màster ha estat verificat i s'implantarà al curs 2025-2026.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos han estat adequats. Dels 49 alumnes matriculats el 2023-24, 38 corresponen a l'especialitat professional i 11 a l'especialitat de recerca.

MUTEI				Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingrés		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
23/24	60	128	49	1 2%	14 29%	0 0%	34 69%	7 14%	42 86%	2	6
22/23	60	151	58	3 5%	5 9%	2 3%	48 83%	17 29%	41 71%	2	6
21/22	60	141	38	4 10,53%	4 10,53%	2 5,26%	28 73,68%	7 18,42%	31 81,58%	0	0
20/21	60	124	45	5 11,00%	1 2,00%	1 2,00%	38 85,00%	11 24,44%	34 75,56%	0	0
19/20	60	178	65	6 9,23%	2 3,08%	6 9,23%	51 78,46%	10 15,39%	55 84,62%	0	0

Font: SIQ-MUTEI, Data i Informes de revisió

El perfil típic d'estudiant del MUTEI és el de titulats universitaris no de Traducció i Interpretació, però sí de graus afins, alguns dels quals inclouen alguna formació en traducció. Les titulacions de procedència durant el curs 2023-2024 del MUTEI han estat:

Titulació Accés MUTEI Curs 23/24	Matriculats nou ingrés 23/24
Graduat o Graduada en Estudis Clàssics i Romànics	1
Graduat o Graduada en Estudis Anglesos	5
Graduat o Graduada en Traducció i Interpretació	5
Graduat o Graduada en Filologia Hispànica	1
Graduat o Graduada en Llengües Modernes i les seves Literatures	1
Graduat o Graduada en Llengües Modernes, Cultura i Comunicació	1
Graduat o Graduada en Estudis d'Àsia Oriental	1
Universitats Estrangeres (34):	34
- Graduat o Graduada en Comerç (1)	
- Llicenciat o Llicenciada en Llengua Anglesa (3)	
- Graduat o Graduada o Llicenciat o Llicenciada en Filologia Hispànica (17)	

- Graduat o Graduada en Llengua i Cultura Espanyola Aplicada en Negocis Internacionals (1) - Graduat o graduada en Espanyol Aplicat (1) - Llicenciat o llicenciada en Ciències Militars (1) - Graduat o graduada en Idioma Espanyol i Literatura (2) - Graduat o graduada en Química (1) - Llicenciat o llicenciada en Literatura (3) - Llicenciat o llicenciada en Llengües Estrangeres (2) - Graduat o Graduada en Traducció i Interpretació (2)	
Total	49

Font: Data i Gestió Acadèmica i de Serveis (O.Govern Dades-Titulacions origen d'Universitats Estrangeres)

Pel que fa al perfil d'ingrés, el curs 2023-2024 es van fer tutories individuals abans de la matrícula (per Teams) amb els estudiants interessats o preinscrits per valorar la seva formació i experiència prèvies, així com les seves aptituds i expectatives de cara a l'elecció d'una especialitat (professional o de recerca). En aquestes tutories es va confirmar que dos estudiants admesos requerien cursar els complements de formació.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients i aplica el protocol de coordinació docent del centre.

La coordinadora del màster es coordina amb les altres 5 responsables de mòduls, que introdueixen les guies dels mòduls al sistema i coordinen els continguts i l'avaluació, així com amb tot el professorat. Al començament de cada curs, la coordinadora envia correus electrònics a les 5 responsables i a tot el professorat del màster per a informar d'aspectes de coordinació, comunicació, funcionament, gestió dels espais Moodle al Campus Virtual, perfil específic de l'alumnat de cada especialitat, pressupost, possibilitats d'organitzar xerrades i tallers, etc.

El curs 2023-24 una ponència (formada per la coordinadora, 5 responsables de mòdul, la degana, la vicedegana d'estudis, la representant de Gestió Acadèmica, la tècnica de Qualitat i la delegada del cap de departament) han estat treballant en les últimes passes de la reforma del MUTEI, que es va concretar en la memòria de reverificació, seguida de petites modificacions suggerides per l'OQD, i al·legacions a les recomanacions de l'AQU. Així mateix, la Comissió de Qualitat del MUTEI s'ha reunit una vegada, com està establert.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la gestió acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el curs 2021-2022, el MUTEI va passar pel procés d'acreditació de la titulació amb una valoració d'aquest estàndard de "S'assoleix" (Informe Final d'Acreditació febrer 2023).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació i Propostes de Millora:

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

Durant el procés d'acreditació del MUTEI es va plantejar una proposta que es va introduir amb el número 371 (fer un seguiment de la matrícula), amb data de finalització el 2025 i que, per tant, continua en procés.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUMÀTICA: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ (MUTTT)

Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2023-2024 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum permet assolir els objectius i competències de la titulació.

Els objectius de la titulació estan definits i recollits en les guies docents de cada assignatura de la titulació, publicades com es mostra en la taula següent:

Guies publicades respecte assignatures programades

Curs	Guies publicades	Mòduls programats	Percentatge
23/24	6	6	100%

Font: Informe de Valoració Guies Docents

Al gener del 2023, es va gestionar l'adaptació al nou àmbit de coneixement. Atesa l'entrada en vigor del nou RD822/2021 es modifica l'anterior branca d'adscripció de la titulació ("Artes y Humanidades"), que passa a l'àmbit de coneixement "Filología, estudios clásicos, traducción y lingüística". També, en el subapartat 4.2. de la memòria "Vías y requisitos de acceso", s'elimina

el text de la normativa acadèmica anterior i s'afegeix l'enllaç a l'actual normativa. Aquesta modificació ha estat implantada en el curs 2023-2024.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

El curs 2023-2024 la matrícula total va ser de 28 persones (primer accés).

El perfil d'estudiant principal del MUTTT és el de titulats universitaris amb formació en traducció. Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos ha estat adequat. El curs 2023-24 cap alumne va necessitar cursar complements de formació.

MUTTT				Procedència (absolut i %)				Gènere Nou Ingré		Complements de formació	
	Oferta	Sol·licituds	Matrícula 1r	UAB	SUC	Estat	Estrangeres	Home	Dona	Alumnes amb CF	Mitjana credits en CF
23/24	30	55	28	10 36%	8 29%	10 36%	0 0%	8 29%	20 71%	0	0
22/23	30	41	26	9 35%	7 27%	7 27%	3 12%	7 27%	19 73%	0	0
21/22	30	49	28	8 28,57%	5 17,86%	13 46,43%	2 7,14%	5 17,86%	23 82,14%	1	6
20/21	30	53	30	11 37,00%	6 20,00%	12 40,00%	1 3,00%	9 30,00%	21 70,00%	0	0
19/20	30	34	20	7 35,00%	5 25,00%	5 25,00%	3 15,00%	6 30,00%	14 70,00%	0	0

Font: SIQ-MUTTT, Data i Informes de revisió anteriors

Les titulacions de procedència durant el curs 2023-2024 han estat:

Titulació Accés MUTTT Curs 23/24	Matriculats nou ingrés 23/24
Graduat en Traducció i Interpretació	22
Graduat en Llengües Modernes i Traducció	1
Graduat en Traducció i Mediació	2
Graduat en Lingüística	1
Graduat/da en Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades	2
Total	28

Font: Data i Gestió Acadèmica i de Serveis

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021, i revisat i aprovat per la COAT l'11 d'abril de 2024 i per la Junta de Facultat el 28 de maig de 2024. El document que regula les comissions de qualitat de les titulacions, es va actualitzar el 22 de març de 2023.

El 10 de setembre de 2023 es va fer la reunió de coordinació amb les coordinadores de les assignatures, per revisar l'encàrrec docent del curs 23-24 que començava, entre d'altres temes. Així mateix, durant el curs 23-24 es van fer dues reunions de coordinació docent amb el

professorat: el 3 d'abril de 2024 (primer semestre del curs 23-24) i el 4 de juliol de 2024 (segon semestre curs 23-24). La comissió de qualitat es va reunir una vegada.

1.5.L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel reial decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació i s'han gestionat les modificacions detallades a l'apartat 1.2.

Propostes de millora

Fruit del seguiment actual, no es proposen noves propostes de millora.

Atès tot l'exposat, la coordinació valora aquest estàndard de la manera següent:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

VALORACIÓ DEL CENTRE

Durant el curs 2023-2024, cap titulació del centre va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES. Únicament el MUEGAO va implementar la modificació de memòria al nou RD822/2021, amb l'avaluació favorable per part d'AQU.

Constatem que tots els plans d'estudis i l'estructura dels currículums continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació.

A continuació es resumeix l'estat de les propostes de millora de les titulacions del centre en relació a aquest estàndard. La majoria de propostes de millora s'han assolit o es troben en procés.

Propostes de millora a nivell de titulació

Hi ha una nova proposta de millora a nivell de titulació:

- **Proposta 482 (MUEGAO):** Proporcionar materials complementaris sobre l'Àsia Oriental tipus MOOC.

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 415** (MUIC): Debatre en el si de la comissió de qualitat la necessitat de redimensionar aquesta matèria (Interpretació als Serveis Públics).
- **Proposta 416** (MUIC): Realitzar accions per augmentar el nombre de docents amb perfil específic d'interpretació.

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 321** (GEAO i GTI): Incorporació de competències generals de la UAB a la memòria. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 322** (GEAO): Distribució de competències revisada i adaptada a la memòria. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 346** (GEAO i GTI): Analitzar les xifres d'admissió dels alumnes. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 193** (MUIC): Estudiar la inclusió de perfils formatius amb una llengua B a partir dels primers informes d'egressats. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 371** (MUTEL): Fer un seguiment de la matrícula els dos pròxims cursos. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 440** (GEEX): Assolir una matrícula del 92% de les places ofertes. Data de finalització: 31/12/2026.

Propostes de millora a nivell de centre

A nivell de centre s'han finalitzat les propostes següents:

- **Proposta 442**: Actualitzar el protocol de coordinació docent.
- **Proposta 397**: Elaborar un pla d'integració amb la viabilitat de cada opció i negociar amb els agents que correspongui per aconseguir que el coreà tingui el pes que es mereix dins la Facultat i la universitat.

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 375**: adaptar totes les titulacions de centre a les noves memòries de titulació d'acord amb el RD 822/2021. El calendari previst inicialment era el següent:

Grau	Estudis d'Àsia Oriental	25-26 (memòria oct 2025)
Grau	Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura	24-25 (memòria oct 2023)
Grau	Traducció i Interpretació	25-26 (memòria oct 2025)
Màster universitari	Estudis Globals d'Àsia Oriental	23-24 (memòria oct 2022)
Màster universitari	Interpretació de Conferències	26-27 (memòria oct 2025)
Màster universitari	Traducció Audiovisual	26-27 (memòria oct 2025)
Màster universitari	Traducció i Estudis Interculturals	24-25 (memòria oct 2023)
Màster universitari	Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	26-27 (memòria oct 2025)

Aquest calendari s'ha modificat perquè el grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEAO) i el Grau en Traducció i Interpretació (GTI) faran una modificació que s'implantarà el curs 2026-2027, i alguns dels canvis del GEAO s'aplicaran al Grau en Espanyol i Xinès (GEEX) que es va posposar per implantar-se el mateix curs acadèmic que el GEAO (curs 2026-2027), el Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals ha presentat una reverificació per ser implantada al curs 2025-2026 de la manera següent:

Grau	Estudis d'Àsia Oriental	Modificació: 26-27 (memòria oct-nov. 2025)
Grau	Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura	Postposat: 26-27 (memòria oct. 2025)
Grau	Traducció i Interpretació	Modificació: 26-27 (memòria oct-nov. 2025)
Màster universitari	Estudis Globals d'Àsia Oriental	Memòria ja adaptada (segons la planificació inicial)
Màster universitari	Interpretació de Conferències	Planificació inicial: 2026-207 (memòria oct. 25)
Màster universitari	Traducció Audiovisual	Planificació inicial: 2026-207 (memòria oct. 25)
Màster universitari	Traducció i Estudis Interculturals	Reverificació: 2025-2026 (memòria nov. 23)
Màster universitari	Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	Planificació inicial: 2026-207 (memòria oct. 25)

- **Proposta 292:** Estudiar l'establiment d'aliances amb altres universitats per a l'alemany B del GTI. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 335:** Competència de gènere i resultats d'aprenentatge associats inclosa a la memòria dels màsters. Data de finalització: 31/12/2026. En l'ISC 21-22 s'acorda dur a terme aquest procés en paral·lel a la proposta de millora 375.
- **Proposta 458:** Crear nous acords estratègics amb institucions de reconegut prestigi del continent africà. Data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 459:** Sistematitzar les accions derivades dels Fòrums de Docència. Data de finalització: 31/12/2026.

Tot seguit es detallen les modificacions que han estat implantades al curs acadèmic 2023-2024.

- Modificacions per ser implantades al curs 2023-2024:

Fruit del seguiment del curs 2021-2022, es van gestionar les següents modificacions per ser implantades al curs acadèmic 2023-2024, consistents principalment en l'adaptació al nou àmbit de coneixement segons el RD822/2021 (GTI, GEAO, GEEX, MUTTT, MUTAV) i en les modificacions requerides per AQU i en l'adaptació de la totalitat de la memòria al nou RD822/2021 en el MUEGAO.

- Modificació per ser implantada al curs 2024-2025 i reverificació que s'implementarà al curs 2025-2026:

MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC):

Fruit del seguiment del curs 2022-2023, es va gestionar una modificació consistent en la incorporació del nou àmbit de coneixement "Filología, estudios clásicos, traducción y lingüística", l'actualització de la normativa acadèmica de la UAB i el canvi de seqüenciació d'alguns dels mòduls de 1r curs. Aquesta modificació es va preveure per ser implantada al curs 2024-2025. El curs 24-25 no s'ha programat aquesta titulació, ja que s'està treballant en un reenfocament dels continguts actuals i en la incorporació de nous continguts, en la línia de l'evolució de l'àmbit dels estudis d'interpretació.

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

Així mateix, i fruit del seguiment del curs 2022-2023, el MUTEI va elaborar la memòria de reverificació del títol, que s'implantarà al curs 2025-2026. Aquesta reverificació consisteix a eliminar les especialitats del màster actual per concentrar-se en l'especialitat de recerca, l'estructura de la qual serà reorganitzada amb continguts actualitzats.

- Modificació per ser implantada al curs 2025-2026

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ (GTI)

Fruit del seguiment actual (curs 2023/24), s'ha presentat una modificació per ser implantada al curs 2025/2026 consistent en l'eliminació, per als estudiants que cursin el Grau amb l'anglès com a idioma B, de la prova d'anglès, prova que es vehiculava com a prova d'aptitud personal (PAP) mitjançant el canal d'universitats.

Durant el present curs s'està treballant en la modificació del GEAO i del GTI per tal d'adaptar-se íntegrament al nou RD822/2021. Està previst que aquesta modificació es presenti la tardor del 2025 i s'implanti el curs 2026/2027.

Tot seguit es presenta la taula resum de les titulacions que han presentat modificacions i/ reverificacions en els darrers cursos i que s'han exposat anteriorment:

Titulació	Modificacions Implantades Curs 2023/24	Modificació Implantació 2024/25 i Reverificació Implantació 2025/26 (fruit del seguiment 2022/23)	Modificació Implantació 2025/26 (Fruit del seguiment 2023/24)
GEAO	Adaptació àmbit coneixement		
GEEX	Adaptació àmbit coneixement		
GTI	Adaptació àmbit coneixement		Eliminació de la prova d'anglès (PAP) per als alumnes que cursen anglès com a idioma B
MUEGAO	Adaptació memòria al RD822/2021		
MUIC	(S'estava acreditant el títol)	Modificació i adaptació àmbit coneixement, prevista pel curs 24/25	

MUTAV	Adaptació àmbit coneixement RD822/2021		
MUTEI	(S'estava acreditant el títol)	Reverificació i adaptació memòria al RD822/2021 implantació curs 25-26	
MUTTT	Adaptació àmbit coneixement RD822/2021		

Estàndard 2: Pertinència de la informació pública

La institució informa de manera adequada tots els grups d'interès sobre les característiques del programa i sobre els processos de gestió que en garanteixen la qualitat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020), la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021) i la darrera acreditació del MUIC i MUTEI (2023) aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

Recentment la Facultat ha estat acreditada institucionalment (Resolució del Ministerio de Universidades del 22 d'octubre del 2024) i durant el procés de certificació del SGIQ la dimensió "Informació pública i rendició de comptes" va obtenir la valoració de: Suficient

2.1. La institució publica informació veraç, completa, actualitzada i accessible sobre les característiques de la titulació i el seu desenvolupament operatiu.

Totes les titulacions del centre tenen la fitxa de titulació comuna per a totes les titulacions de grau i màster universitari de la Universitat, que inclou els requisits d'informació pública i d'indicadors recollits a les guies de seguiment i d'acreditació d'AQU: GEAO, GEEX, GTI, MUEGAO, MUIC, MUTAV, MUTEI, i MUTTT. Les fitxes dels màsters es van renovar completament en el curs 2019-2020 seguint el nou model adoptat per la UAB.

Les guies docents completes també estan accessibles al web en català, en castellà i en anglès.

A banda de la informació sobre les característiques de la titulació, el web de la Facultat proporciona informació constant i actualitzada de les activitats acadèmiques que es desenvolupen al centre (conferències, seminaris, jornades de recerca i estudis, etc.).

2.2. La institució publica informació sobre els resultats acadèmics i de satisfacció.

Resultats acadèmics i de satisfacció.

El centre considera que la informació sobre resultats acadèmics i de satisfacció és detallada i suficient. V. *infra* (estàndard 3) una valoració dels resultats de les enquestes de satisfacció.

2.3. La institució publica el SGIQ en el que s'emmarca la titulació i els resultats del seguiment i l'acreditació de la titulació.

SGIQ del centre, informes de seguiment i d'acreditació. Addicionalment, cada titulació oficial de grau i de màster universitari disposa de la documentació relacionada amb el marc VSMA a la pestanya "qualitat" de la "fitxa de la titulació". També s'ha creat una intranet adreçada als membres de la Facultat, accessible des del web del SGIQ-FTI, en la qual es pot accedir a informació ampliada sobre el SGIQ

Durant el procés de certificació del SGIQ (resolució octubre del 2024), aquest estàndard (dimensió "Informació pública i rendició de comptes") va obtenir la valoració de:

	Satisfactori
X	Suficient

VALORACIÓ DEL CENTRE

Es mantenen les condicions de la verificació o l'acreditació i els canvis o modificacions produïts des del darrer informe de seguiment o d'acreditació han realçat la qualitat de les titulacions. La majoria de propostes de millora s'han assolit o es troben en procés.

Propostes de millora a nivell de titulació

No hi ha cap nova proposta a nivell de titulació en aquest estàndard.

La proposta següent es troba en procés:

- **Proposta 205 (MUTAV):** Creació d'un vídeo promocional en tres llengües. S'ha ajornat aquesta proposta fins al desembre de 2025 perquè la UAB farà vídeos promocionals dels màsters durant el curs 2024-2025. Data de finalització: 31/12/2025.

S'ha finalitzat la proposta següent:

- **Proposta 417 (MUIC):** Revisar la guia del TFM. S'ha revisat la guia del mòdul de TFM, per la qual cosa donem per finalitzada aquesta proposta de millora.

Propostes de millora a nivell de centre

No es fan noves propostes de millora a nivell de centre.

Hi ha una proposta de millora en procés a nivell de centre:

- **Proposta 410:** Oferir un accés fàcil des de la fitxes de les titulacions als resultats de les enquestes. Data de finalització: 31/12/2025.

S'ha finalitzat la següent proposta:

- **Proposta 411:** Incloure a les guies de mòduls de màster el nom de la persona coordinadora de mòdul. S'ha incorporat a la guia l'equip docent.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació, i atès que hi ha exemples de bones pràctiques (enquestes de satisfacció) que excedeixen el mínim requerit, el centre valora aquest estàndard com:

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard (dimensió "Informació pública i rendició de comptes") com a

	Satisfactori
x	Suficient

Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de qualitat (SGIQ)

La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua de la titulació.

Durant el procés de valoració del Seguiment del GEAO i del GTI (curs 2015-2016) i en el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021), aquest estàndard va obtenir la valoració de s'assoleix.

A la darrera acreditació realitzada al centre, l'acreditació del MUIC i del MUTEI (2023), aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
X	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

Recentment la Facultat ha estat acreditada institucionalment (Resolució del Ministerio de Universidades del 22 d'octubre del 2024) i durant el procés de certificació del SGIQ la dimensió "Política de qualitat i eficàcia del SGIQ" va obtenir la valoració de: Satisfactori

3.1. El SGIQ implementat té processos que garanteixen el disseny, l'aprovació, el seguiment i l'acreditació de les titulacions.

Els processos de verificació, seguiment, modificació i d'acreditació han estat dissenyats seguint les guies d'AQU corresponents i plenament implantats. El SIGQ del centre és consultable al web de la Facultat.

Tots els graus de la Facultat (GEAO, GEEX i GTI) han modificat les àrees de coneixement per àmbits de coneixement per adaptar-se al RD822/2021, aquesta adaptació ha estat implantada al curs 2023/24. Així mateix, el Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental es va modificar, substancialment, per adaptar-se al nou RD822/2021 i s'ha implantat aquest mateix curs 2023/24; el Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals ha estat verificat recentment, i adaptat al nou RD822/2021, i s'implantarà al curs 2025/26.

La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua de les titulacions. Cal assenyalar que el SGIQ de la Facultat de Traducció i d'Interpretació ha estat recentment

certificat i el centre ha obtingut l'acreditació institucional. Aquesta acreditació institucional inclou totes les titulacions coordinades des de la Facultat de Traducció i d'Interpretació.

3.2. El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions, en especial els resultats acadèmics i la satisfacció dels grups d'interès.

Resultats acadèmics i de satisfacció. Gestió de les queixes/suggeriments segons el procés de suport "PS05 Gestió de suggeriments, queixes i felicitacions".

Pel que fa a les enquestes institucionals de satisfacció, la Facultat fa les valoracions següents:

Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (AAD). Al primer semestre del curs 2023-2024 la participació global a la FTI va ser de 42,15%, un percentatge molt per sobre de la mitjana de la UAB d'aquest semestre (29,30%). En el moment d'elaboració d'aquest informe encara no es disposen de les dades del segon semestre 23-24. Si analitzem per titulacions, el primer semestre totes les nostres titulacions van quedar per sobre de la mitjana de la UAB en participació.

En relació a la valoració del professorat, tot el professorat va estar valorat per sobre de la mitjana UAB en unitats i dècimes el primer semestre (3,42, respectivament, per sobre del 3,20 de mitjana UAB, respectivament). Val a dir que la mitjana de 3,42 coincideix exactament amb la mitjana del curs anterior 22-23.

Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (evolució 3 darrers cursos)

	2021-2022				2022-2023				2023-2024			
	Participació		Valoració		Participació		Valoració		Participació		Valoració	
	1 S	2 S	1 S	2 S	1 S	2 S	1 S	2 S	1S	2S	1S	2S
GEAO	33,60%	28,90%	3,24	3,11	42,0%	33,4%	3,35	3,22	38,7%	ND	3,42	ND
GEEX	50,60%	51,90%	3,52	3,58	48,30%	41,5%	3,63	3,41	43,4%	ND	3,28	ND
GTI	28,30%	30,80%	3,26	3,24	41,7%	31,5%	3,31	3,28	39,6%	ND	3,36	ND
MUEGAO	37,40%	33,90%	3,82	3,71	80,4%	40,4%	3,64	3,58	58,6%	ND	3,56	ND
MUTEI	57,80%	20,50%	3,84	3,7	44,4%	14,3%	3,94	3,78	57,2%	ND	3,84	ND
MUTAV	65,30%	38,60%	3,76	3,23	35,8%	12,9%	3,70	3,40	60,8%	ND	3,74	ND
MUIC	90,30%	69,50%	3,75	3,6	63,4%	37,7%	3,69	3,73	53,3%	ND	3,62	ND
MUTTT	54,60%	30,40%	3,51	3,41	48,1%	7,8%	3,28	3,47	37,3%	ND	3,30	ND
Mitjana centre*	35,90%	31,70%	3,41	3,26	43,4%	31,3%	3,42	3,30	42,15%	ND	3,42	ND
Mitjana UAB	22,50%	21,60%	3,09	3,15	29,0%	23,4%	3,18	3,14	29,30%	ND	3,20	ND

*Grau i màster ** No programada Covid. Font: Escala:0-4 Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent. Informes publicats al [web UAB Qualitat Docent](#) En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

Assignatures/mòduls. Al primer semestre del curs 2023-2024 la participació global en els graus va ser de 10 punts per sobre de la mitjana UAB (FTI 40% i UAB 30%). En el cas dels màsters, la participació a la FTI va ser del doble de la mitjana UAB (FTI 60,99% i UAB 30%). En el segon semestre, es constata que la participació baixa el relació al primer semestre, tot i que tant en graus com en màsters es manté molt per sobre de la mitjana de la UAB. Entre els motius de la disminució de la participació en el segon semestre hi hauria que en el segon semestre es constata, d'una banda, cansament entre l'alumnat i, d'altra banda, més absència a les aules. Atès que la participació en les enquestes es fomenta molt des de les aules, aquests dos fets podrien

explicar aquesta disminució. Tanmateix, en les enquestes d'assignatures/mòduls, una dada molt destacable és que la mitjana de la valoració de les assignatures se situa per sobre de la mitjana de la UAB (FTI 3,44/3,43 i UAB 3,26/3,25) i la mitjana de valoració dels mòduls de màster també se situa per sobre de la mitjana de la UAB (FTI 3,61/3,38 i UAB 3,43/3,20).

Satisfacció amb les assignatures/mòduls (evolució 3 darrers cursos)

	2021-2022				2022 - 2023				2023-2024			
Graus	Participació		Valoració		Participació		Valoració		Participació		Valoració	
	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S
GEAO	34,79%	29,90%	3,5	3,20	43,50%	34,20%	3,48	3,33	38,70%	35,98%	3,55	3,40
GTI	27,04%	29,64%	3,43	3,29	40,96%	29,71%	3,38	3,30	40,68%	31,43%	3,43	3,45
GEEX	54,98%	55,29%	3,55	3,55	59,15%	51,24%	3,39	3,43	47,47%	34,76%	3,14	3,31
Mitjana centre	30,47%	31,02%	3,49	3,35	42,67%	32,18%	3,42	3,35	40,62%	32,70%	3,44	3,43
Mitjana UAB	21,74%	22,21%	3,26	3,22	30,18%	24,28%	3,21	3,22	30,55%	25,11%	3,26	3,25
Màsters												
	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S	1S	2S
MUEGAO	44,44%	41,86%	3,7	3,59	84,85%	47,50%	3,48	3,50	56,76%	37,29%	3,46	3,38
MUTEI	71,05%	33,33%	3,71	3,55	44,87%	13,91%	3,84	3,38	62,30%	33,66%	3,84	3,45
MUTAV	61,46%	39,00%	3,68	3,28	42,36%	14,55%	3,63	3,54	62,80%	44,66%	3,67	3,49
MUIC	100,00%	94,44%	3,67	3,47	71,15%	46,46%	3,75	3,51	72,88%	67,35%	3,42	3,47
MUTTT	50,00%	37,50%	3,46	2,9	29,87%	7,84%	3,51	3,18	48,78%	32,73%	3,45	2,80
Mitjana centre	65,54%	50,62%	3,64	3,36	47,18%	24,34%	3,64	3,42	60,99%	41,69%	3,61	3,38
Mitjana UAB	23,20%	16,67%	3,3	3,12	32,17	17,94%	3,25	3,05	30,08%	23,08%	3,43	3,20

Font: Enquesta d'Assignatures/mòdul. Informes al [web UAB Qualitat Docent](#) Escala: 0-4 En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

Enquesta de Satisfacció de titulats. En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2023-2024. El curs 2022-2023 s'observa una millora en relació a la participació en comparació amb el curs anterior. Quant a la satisfacció dels graduats, la valoració dels graus està 6 centèsimes per sota de la valoració de la mitjana de la UAB i la valoració dels màsters està 26 centèsimes per sobre de la mitjana de la UAB. Constatem que els graduats dels màsters estan més satisfets que els graduats dels graus.

Satisfacció de titulats (3 darreres edicions)

	2020 - 2021		2021 - 2022		2022-2023	
GRAUS	Participació	Valoració	Participació	Valoració	Participació	Valoració
GEAO	6,76%	3,64	33,90%	3,34	21,88%	3,42
GEEX	NA	NA	NA	NA	NA	NA
GTI	8,43%	3,70	23,26%	3,76	34,30%	3,62
Mitjana centre	7,92%	3,69	26,60%	3,60	30,93%	3,58
Mitjana UAB	5,46%	3,4	29,13%	3,61	26,37%	3,65
MÀSTER	Participació	Valoració	Participació	Valoració	Participació	Valoració
MUEGAO	21,43%	3,36	33,33%	3,72	30,77%	3,60
MUTEI	7,50%	3,56	11,76%	4,13	1,79%	3,93
MUTAV	13,46%	4,24	46,81%	4,23	26,53%	4,25

MUIC	SD	SD	33,33%	4,49	50,00%	3,20
MUTTT	7,41%	4,93	25,00%	4,30	16,00%	4,02
Mitjana centre	11,19%	4,02	31,16%	4,19	15,86%	4,03
Mitjana UAB	4,28%	3,69	31,43	3,79	25,34%	3,77

Font: Enquesta Satisfacció dels titulats

*Grau i màster. En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

A data d'elaboració d'aquest informe, no es disposen de dades del curs 23-24.

En aquesta enquesta de satisfacció de titulats, ens interessen les dades de la pregunta "tornaria a triar la mateixa titulació". A l'edició del curs 2022-2023, al GEAO van dir que repetirien titulació el 35,71% (una xifra inferior al 55% del curs anterior) i al GTI van contestar afirmativament el 74,58% (una xifra lleugerament superior al 73,33% del curs anterior). La situació no és comparable amb el cas dels màsters, on el percentatge de persones que repetirien titulació es va situar entre el 92,31% (MUTAV), una xifra superior al 86,36% del curs anterior, el 100% del MUEGAO (83,33% el curs anterior i 50% Tradumàtica (83% el curs anterior. No hi ha respostes representatives sobre el MUTEI ni del MUIC.

Enquestes institucionals de pràctiques externes. En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2022-2023 (no es van obtenir dades), ni del curs 2023-2024, atès que està pendent la seva distribució, i les dades del curs 2021-2022 no eren representatives per la baixa participació, i les dades del curs 2021-2022 no eren representatives per la baixa participació.

Per les dades recollides en altres espais com ara les enquestes pròpies (tutors interns i externs i enquestes a l'alumnat referents a les activitats de professionalització) i les memòries dels estudiants, ens consta que l'experiència és bona. Tal com es recull a l'informe del PC03 referent al curs 2022-2023, en les enquestes dels tutors interns s'observa un lleuger descens en la valoració respecte del curs anterior, però la valoració global continua molt positiva i per sobre de la mitjana general dels últims quatre anys. L'afirmació "Trobo adients les tasques que se m'assignen en la tutorització de les pràctiques" obté un 4,24 al GTI i es manté en un 4,33 al GEAO. Quant a les enquestes dels tutors externs, les valoracions mostren un augment de la satisfacció dels agents implicats. L'afirmació "Estem satisfets/es amb el programa de pràctiques de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB" obté una valoració de 4,75 al GTI i al GEAO.

Enquestes institucionals de treballs de fi d'estudis (TFE). En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2022-2023 (no es van obtenir dades), ni del curs 2023-2024, atès que està pendent la seva distribució, de treball de fi d'estudis.

Treball de Final d'Estudis (TFE)	2021/2022	
GRAUS	Participació	Valoració*
GEAO	9,09%	3,25
GTI	8,11%	3,33
Mitjana centre (Graus)	8,47%	3,30
Mitjana UAB (Graus)	6,61%	3,25

MÀSTERS	Participació	Valoració*
MUEGAO	10,53%	4
MUIC	5,56%	3
MJUTAV	18,87%	3,20
MUTEI	17,50%	3,71
MUTTT	13,33%	1,75
Mitjana centre (Màsters)	15,00%	3,17
Mitjana UAB (Màsters)	6,99%	3,04

Escala: 0 a 4

En relació a la valoració dels Treballs de Fi d'Estudis (TFE), es constata que són una bona eina per plasmar l'aprenentatge adquirit en el grau o el màster. L'alumnat més satisfet amb els TFE són els titulats del màster MUEGO (4), la resta de graus i màster valoren els TFE amb una forquilla entre 3 i 4, tret del màster MUTTT que obté aquí una valoració d'1,75. És una valoració que contrasta amb les enquestes pròpies de valoració del TFM del MUTTT:

- Curs 21/22: participació 20,69%, valoració 3,71 (Escala 1 a 5)
- Curs 22/23: participació 8%, valoració 4,25 (Escala 1 a 5)

Enquestes de satisfacció del professorat. La participació en l'enquesta de satisfacció del professorat per al 2021-2022, és del 6,30% als graus i de 14,24% als màsters. La participació per al curs 2022-2023, és del 6,66 % als graus i de 10,59% als màsters. La participació per al curs 2023/2024, és del 8,04% per als graus i de 12,44% per als màsters. Val a dir que és una participació molt baixa i no es correspon amb les bones dades de participació de l'alumnat. La proposta de millora de centre número 386 aborda precisament aquesta qüestió.

Pel que fa a les preguntes valoratives de grau, comentem que un 28,30% estan totalment satisfets amb la coordinació docent de la titulació i un 37,74% estan bastant satisfets. Només un 18,87% es mostren indiferents i un 3,77% manifesten descontentament. El nivell de satisfacció general amb la titulació és d'un 43,64% bastant satisfets i un 16,36% molt satisfets, uns 32,73% es mostren indiferents i un 1,82% estan totalment insatisfets.

Pel que fa a les preguntes valoratives de màster, els valors també són molt positius: 76,19% de totalment satisfets amb la coordinació docent i 14% de bastant satisfets. El nivell de satisfacció general amb la titulació també es mou en aquestes franges: 61,90% de totalment satisfets, 23,81% de bastant satisfets, 9,52% es mostren indiferents i només un 4,76% estan bastant insatisfets.

Participació	Curs 23/24
Graus	8,04%
Màsters	12,44%

Preguntes valoratives Graus	Curs 23/24				
	Totalment Satisfet	Bastant satisfet	Indiferent/ Neutre	Bastant insatisfet	Totalment insatisfet
Satisfacció amb la Coordinació docent	28,30%	37,74%	18,87%	11,32%	3,77%
Satisfacció general amb la titulació	16,36%	43,64%	32,73%	5,45%	1,82%

Preguntes valoratives Màsters	Curs 23/24				
	Totalment Satisfet	Bastant satisfet	Indiferents/ Neutre	Bastant insatisfet	Totalment insatisfet
Satisfacció amb la Coordinació docent	76,19%	14,29%	9,52%	0%	0%
Satisfacció general amb la titulació	61,90%	23,81%	9,52%	4,76%	0%

Per completar les enquestes institucionals de la UAB, el centre disposa d'enquestes pròpies que permeten recopilar feedback més específic i complementari. A continuació es detalla el llistat d'enquestes pròpies que s'han aplicat durant el curs 2023-2024 a les titulacions de grau i/o màster de la Facultat. A l'informe del PS06 del SGIQ es donarà compte dels resultats.

Enquestes pròpies del centre

Tema	Destinataris	Periodicitat
TFG	Tutor UAB	A final de curs
TFM i TFG	Tutor extern	A final de curs
Pràctiques Grau	Tutor UAB	A final de curs
Pràctiques Grau	Tutor extern	A final de curs
Inserció laboral	Titulats	Cada dos anys

3.3. El SGIQ implementat es revisa periòdicament i genera un pla de millora que s'utilitza per a la seva millora contínua.

El SGIQ del centre disposa del procés estratègic "PE2 Definició, desplegament i seguiment del Sistema de Garantia Interna de la Qualitat (SGIQ)" que recull la sistemàtica de revisió amb els seus responsables i, si escau, d'actualització del SGIQ.

La Facultat té implantats tots els processos del SGIQ i ha fet els informes de revisió fins al curs 2022-2023. El pla de millora es manté actualitzat i s'executa de manera altament satisfactòria.

Durant el procés de certificació del SGIQ (resolució octubre del 2024), aquest estàndard (dimensió "Política de qualitat i eficàcia del SGIQ") va obtenir la valoració de:

X	Satisfactori
	Suficient

VALORACIÓ DEL CENTRE

La Facultat té implantats tots els processos del SGIQ. El pla de millora es manté actualitzat i s'executa de manera altament satisfactòria. La Facultat també ha revisat el manual del SGIQ i ha enllestit els informes de revisió de tots els processos fins al curs 2022-2023 i la revisió 2023-2024 es troba en curs. El centre va tenir la visita d'avaluació per a la certificació de la implantació del SGIQ el novembre de 2023 i aquesta implantació del SGIQ va rebre una avaluació positiva per part d'AQU. En relació a aquest estàndard específicament, la valoració que fem és que seguirem fomentant la participació en les enquestes, tant d'alumnat com de professorat i seguirem treballant per una major satisfacció tant d'alumnat com de professorat en relació amb les titulacions.

Propostes de millora a nivell de titulació

No es plantegen noves propostes.

Les propostes de millora següents estan finalitzades:

- **Proposta 202** (MUTAV i MUTTT): Revisar mecanismes de difusió de les enquestes a través dels fòrums de docència i la figura dels delegats. S'han fet reunions de coordinadors de titulació per buscar mecanismes efectius de difusió de les enquestes. Fruit d'aquestes reunions s'ha reduït el nombre d'enquestes pròpies del centre per garantir una participació més alta en les institucionals i s'ha publicat a l'espai de Qualitat el nou Mapa d'enquestes de la FTI. Quant a les dades obtingudes, el centre se situa vuit punts per sobre de la mitjana UAB en la participació de segon semestre el curs 2022-2023 en l'enquesta d'avaluació de l'actuació docent i 18 punts per sobre en l'enquesta d'assignatures. En aquesta darrera s'ha aconseguit un increment del 24,24% (2022-2023) a un 41,69% el curs 2023-2024. Pel que fa a les enquestes de titulats, s'ha incorporat una invitació a respondre-les en els correus que s'envien als titulats un cop acabada la formació. La mitjana del centre en els graus és superior a la de la UAB i s'incrementa el 2022-2023 respecte de tots els cursos anteriors. En el cas dels graus, aquesta tendència no es manté. No es planteja de moment cap nova proposta perquè caldrà deixar temps per valorar l'impacte de la revisió d'enquestes feta al centre.

Propostes de millora a nivell de centre

No es plantegen noves propostes de millora a nivell de centre

Les propostes següents estan finalitzades:

- **Proposta 413:** Estudiar el sistema més adequat per oferir la informació requerida (accés al pla de millora al web) sense duplicar la informació. Tenim el pla de millora al web.
- **Proposta 429:** Estudiar la viabilitat de traduir el SGIQ al castellà i, si escau, fer-ne la traducció. S'ha fet la traducció del SGIQ al castellà, i les actualitzacions posteriors es poden consultar a la versió catalana.
- **Proposta 430:** Revisar diagrames de flux i documentació del SGIQ durant la pròxima revisió. Es van revisar els diagrames en la darrera revisió del SGIQ i es va actualitzar el del PC05.
- **Proposta 432:** Racionalitzar l'aplicació d'enquestes pròpies mitjançant la discussió en el si de les reunions periòdiques sobre enquestes amb les coordinacions. Hem actualitzat el nou mapa d'enquestes.

- **Proposta 477:** Ampliar la informació de l'origen de les millores i la seva traçabilitat. Hem incorporat la referència d'AQU a les propostes que provenen dels informes d'avaluació d'AQU.

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 380:** Elaborar un pla d'actuació per a la gestió de conflictes i tractament de temes controvertits a la facultat. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 384:** Oferir formació (sobre el SGIQ) al nou equip de deganat i informar altres agents clau. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 386:** Incrementar la participació del professorat en les enquestes institucionals. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 428:** Incrementar el coneixement del SGIQ. Data de finalització 31/12/2025.
- **Proposta 453:** Incrementar el compromís dels col·lectius del PDI i del PAS en relació amb el SGIQ. Fer difusió anual entre els col·lectius del PDI i del PAS del grau de compliment dels objectius del SGIQ. Actualment es fa mitjançant la Junta, però cal definir mecanismes complementaris. Data de finalització 31/12/2027.
- **Proposta 455:** Conèixer la satisfacció del PTGAS. Data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 460:** Assolir una gestió documental més eficient i segura. Data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 463:** Incrementar, si escau, els canals de difusió del procés i de l'autoinforme quan estigui en exposició pública. Data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 468:** Aconseguir que el 90% del PTGAS faci un mínim d'una activitat formativa anual. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 469:** Identificar les mètriques clau de percepció i mesurar l'impacte de la informació al web. Data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 472:** Actualitzar els indicadors del procés PS01 en els termes indicats pel CAE. Data de finalització: 31/12/2026
- **Proposta 473:** Fer que les queixes i els suggeriments alimentin, si escau, en propostes de millora del procés que correspongui. Data de finalització: 31/12/2025
- **Proposta 475:** Actualitzar els indicadors en els termes indicats pel CAE. Data de finalització: 31/12/2027.
- **Proposta 476:** Desenvolupar una nova Política de Qualitat durant el pròxim mandat, d'acord amb les indicacions del CAE, i actualitzar el Quadre de comandament tenint en compte les indicacions rebudes. Data de finalització: 31/12/2027.

Avaluació de l'estàndard:

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard (dimensió "Política de qualitat i eficàcia del SGIQ") com

X	Satisfactori
	Suficient

Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu

El professorat que imparteix docència a les titulacions del centre és suficient i adequat, d'acord amb les característiques de les titulacions i el nombre d'estudiants.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016) i el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2021) aquest estàndard va obtenir la valoració de s'assoleix amb condicions.

Durant el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del MUIC i MUTEI (2023) aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

Durant el procés de certificació del SGIQ (resolució octubre del 2024), aquest estàndard (dimensió "Professorat") va obtenir la valoració de: Suficient

4.1. El professorat reuneix els requisits del nivell de qualificació acadèmica exigits per les titulacions del centre i té suficient i valorada experiència docent, investigadora i, si escau, professional.

El professorat de les titulacions del centre té el perfil i un nivell de qualificació adequat, i els estudiants es mostren satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional, com ho corroboren entre d'altres els resultats del Programa d'Avaluació de l'Actuació Docent de la UAB.

La major part de la docència la proporciona el DTIEAO, que contracta professorat expert en les àrees de coneixement respectives. Pel que fa al professorat procedent d'altres departaments, segueix destacant l'esforç fet en la contractació de professorat doctor especialitzat en Estudis d'Àsia Oriental per a la docència del GEAO.

En el cas dels graus, el curs 2023-2024 el percentatge de professorat acreditat és el 59% (GEAO, augmenta respecte el 27% del curs anterior), el 66% (GEEX, també augmenta en relació al 48% del curs 22-23) i el 67% (GTI, també augmenta respecte el 34% el curs 22-23). En general, s'observa doncs un augment de professorat acreditat. Si fem atenció només al professorat doctor (dades del 2022-2023): hi ha un 63% de professorat doctor al GEAO (59% el curs anterior), 45% al GEEX (38% el curs anterior) i 51% al GTI (52% el curs anterior). Per tant, s'observa una millora generalitzada en la contractació de professorat doctor respecte del curs anterior.

En el cas dels màsters, els percentatges de professorat acreditat són 59% (MUEGAO, 48% el curs anterior), 100% (MUIC, 33% el curs anterior), 83% (MUTAV, 50% el curs anterior), 82% (MUTEI, la mateixa xifra que el curs anterior) i 71% (MUTTT, 24% el curs anterior). Observem, doncs, una millora general en les xifres de professorat acreditat dels màsters.

Si fem atenció només al professorat doctor, el curs 2023-2024 veiem el següent: 58% al MUIC (26% el curs anterior), 81% al MUTEI (77% el curs anterior), 65% al MUTAV (63% el curs anterior), 45% al MUTTT (48% el curs anterior) i 89% al MUEGAO (94% el curs anterior). Val a dir que en gran mesura el percentatge de professorat doctor dels màsters té relació amb l'orientació del màster. Com més orientació a la recerca i la reflexió, més professorat doctor, i com més orientació a la professió, més professorat professional no doctor.

Vegeu a les taules de sota tots els detalls.

Percentatge Hores HIDA segons titulació del professor

Grau en Estudis d'Àsia Oriental			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	63%	35%	2%
2022-2023	59%	41%	0%
2021-2022	61%	39%	0%
2020-2021	71%	28%	1%
2019-2020	70%	30%	0%
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	45%	41%	14%
2022-2023	38%	45%	17%
2021-2022	42%	34%	25%
2020-2021	51%	10%	39%
2019-2020	NA	NA	NA
Grau en Traducció i Interpretació			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	51%	46%	3%
2022-2023	52%	46%	1%
2021-2022	53%	46%	1%
2020-2021	54%	44%	1%
2019-2020	52%	47%	1%
Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	89%	11%	0%
2022-2023	94%	6%	0%
2021-2022	89%	11%	0%
2020-2021	93%	7%	0%
2019-2020	NA	NA	NA
Màster Universitari en Interpretació de Conferències			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	58%	42%	0%
2022-2023	26%	74%	0%
2021-2022	30%	70%	0%
2020-2021	35%	65%	0%
2019-2020	30%	70%	0%

Màster Universitari en Traducció Audiovisual			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	65%	35%	0%
2022-2023	63%	37%	0%
2021-2022	62%	38%	0%
2020-2021	69%	31%	0%
2019-2020	65%	35%	0%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	81%	18%	1%
2022-2023	77%	23%	0%
2021-2022	77%	23%	0%
2020-2021	85%	15%	0%
2019-2020	84%	16%	0%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció			
Hores HIDA segons titulació del professor	Doctor	No Doctor	Sense informar
2023-2024	45%	44%	11%
2022-2023	48%	44%	8%
2021-2022	57%	34%	9%
2020-2021	75%	18%	6%
2019-2020	70%	29%	1%

Font: SIQ-FTI

Percentatge Professorat amb grau doctor/a acreditat

Grau en Estudis d'Àsia Oriental		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	59%	41%
2022-2023	48%	52%
2021-2022	48%	52%
2020-2021	39%	61%
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	66%	34%
2022-2023	68%	32%
2021-2022	56%	44%
2020-2021	39%	61%
Grau en Traducció i Interpretació		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	67%	33%
2022-2023	60%	40%
2021-2022	57%	43%
2020-2021	59%	41%
Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	64%	36%

2022-2023	54%	46%
2021-2022	57%	43%
2020-2021	50%	50%
Màster Universitari en Interpretació de Conferències		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	100%	0%
2022-2023	100%	0%
2021-2022	100%	0%
2020-2021	100%	0%
Màster Universitari en Traducció Audiovisual		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	83%	17%
2022-2023	84%	16%
2021-2022	76%	24%
2020-2021	71%	29%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	82%	18%
2022-2023	78%	22%
2021-2022	81%	19%
2020-2021	82%	18%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció		
Professorat amb grau doctor/a acreditat	Acreditat	No Acreditat
2023-2024	71%	29%
2022-2023	67%	33%
2021-2022	60%	40%
2020-2021	60%	40%

Nota: Es comptabilitzen els professors amb grau de doctor (acreditats/no acreditats), no incorpora els no doctors.
Font: DATA

4.2. El professorat del centre és suficient i disposa de la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions i atendre els estudiants.

A l'informe d'acreditació del GEAO i del GTI (2015) es va demanar l'establiment d'un pla específic que permetés millorar l'estabilitat del professorat. En el nou procés d'acreditació (2021) es va requerir "seguir trabajando para que en un plazo breve de tiempo se incremente el porcentaje de figuras contractualmente permanentes con el objetivo de mejorar la estabilidad del profesorado y su capacidad investigadora". Això es va traduir en la proposta de millora 345 (vegeu més endavant), en el marc de la qual s'han fet accions amb els agents rellevants per incrementar aquest percentatge. La convocatòria de deu (10) concursos de professorat lector amb resolució el 2024 ha permès incrementar els percentatges d'aquesta categoria (vegeu a sota la taula "Percentatge Hores HIDA segons la categoria del professor") en la majoria de titulacions: el GEAO ha passat de 8% a 14% de lectors, el GEEX ha passat d'un 7% a un 22%, el GTI ha incrementat el percentatge d'un 6% a un 9% i el MUEGAO es manté amb un 22%. També s'han produït increments en el MUIC (de 5% a 13%) i el MUTAV (de 17% a 19%), mentre que el MUTEI passa de 5% a 17%. El curs 23-24 es van convocar dos concursos d'agregat.

Convocatòries de professorat del Departament de Traducció, Interpretació i Estudis d'Àsia Oriental (any de resolució 2024)

2024	2023/D/LD/CC/24	D048603/AAG00631	Agregado	AL/23/604- Traducció i la Interpretació Docent i investigador: Idioma i traducció C5 i C6 (xinès)
	2023/D/LD/CC/26	D048603/ACL00085	Catedrático laboral	CL/23/83 - Traducció i Interpretació Docent: Tecnologies de la traducció i la interpretació / Investigador: Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció
	2023/D/LEM/CL/11	D048603/ALE00490	Lector	LEC133/2023 Docent i investigador: Tècniques de Preparació a la Interpretació Consecutiva B-A (Anglès-Castellà) i Tècniques de Preparació a la Interpretació Consecutiva B-A (Francès-Castellà)
	2023/D/LEM/CL/11	D048603/ALE00491	Lector	LEC134/2023 Docent i investigador: Traducció B-A 3 (francès-català) i Iniciació a la traducció especialitzada B-A (francès-català)
	2023/D/LEM/CL/8	D048604/ALE00488	Lector	LEC84/2023 Docent i investigador: Llengua xinesa, Llengua xinesa per a fins específics, Xinès V: desenvolupament de destreses comunicatives
	2023/D/LEM/CL/8	D048604/ALE00489	Lector	LEC85/2023 Docent i investigador: Societat d'Àsia Oriental, migració i diàspores, diversitat ètnica i cultural d'Àsia Oriental
	2024/D/LEM/CL/3	D048604/ALE00633	Lector	LEC300/2024 Docent i investigador: Art i Cultura Popular de l'Àsia Oriental i Temes Avancats d'Art i Cultura Popular de l'Àsia
	2024/D/LEM/CL/3	D048603/ALE00634	Lector	LEC331/2024 Docent i investigador: Idioma i traducció C2 (Japonès)
	2024/D/LEM/CL/4	D048603/ALE00636	Lector	LEC333/2024 Docent i investigador: Idioma B4 per a Traductors i Intèrprets (anglès) i Traducció inversa especialitzada (CA/ES-En)
	2024/D/LEM/CL/4	D048603/ALE00637	Lector	LEC334/2024 Docent i investigador: Traducció B-A1 (francès-català) i Traducció B-A2 (francès-català)
	2024/D/LEM/CL/4	D048603/ALE00638	Lector	LEC335/2024 Docent i investigador: Traducció A-A, Iniciació a la Traducció B-A (alemany-castellà) i Iniciació a la Traducció B-A (anglès-castellà)
	2024/D/LEM/CL/4	D048603/ALE00639	Lector	LEC336/224. Docent i investigador: Fonaments del Llenguatge Natural i Tecnologies de la Traducció i la Interpretació Traducció B-a (anglès-castellà)

En compliment dels compromisos adquirits amb el grau d'Estudis d'Espanyol i Xinès, el Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental va resoldre una convocatòria d'una plaça de lector amb el perfil de l'àmbit de xinès, que ja es va incorporar a la FTI durant el curs 2023-24, i que va assumir les assignatures de de Llengua Xinesa per a Fins Específics i Xinès V: Desenvolupament de destreses comunicatives. Aquesta professora també ha assumit la direcció de TFGs.

Percentatge Hores HIDA segons la categoria del professor

Grau en Estudis d'Àsia Oriental						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	2%	4%	19%	14%	26%	35%
2022-2023	0%	4%	13%	8%	57%	18%
2021-2022	1%	4%	15%	6%	69%	5%
2020-2021	1%	6%	20%	5%	61%	7%
2019-2020	1%	5%	19%	3%	59%	12%
Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	5%	2%	4%	22%	36%	32%
2022-2023	2%	6%	6%	7%	58%	21%
2021-2022	5%	6%	4%	0%	58%	28%
2020-2021	1%	3%	5%	0%	47%	43%
2019-2020	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Grau en Traducció i Interpretació						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	1%	8%	13%	9%	29%	39%
2022-2023	1%	8%	12%	6%	54%	19%
2021-2022	1%	12%	11%	6%	60%	11%
2020-2021	1%	13%	11%	4%	59%	12%
2019-2020	1%	16%	11%	3%	58%	11%

Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	4%	1%	35%	22%	11%	27%
2022-2023	4%	5%	22%	22%	27%	20%
2021-2022	12%	6%	21%	14%	39%	7%
2020-2021	18%	5%	24%	4%	47%	2%
2019-2020	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Màster Universitari en Interpretació de Conferències						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	3%	0%	41%	13%	0%	42%
2022-2023	0%	0%	22%	5%	74%	0%
2021-2022	0%	0%	30%	0%	70%	0%
2020-2021	0%	4%	31%	0%	65%	0%
2019-2020	0%	0%	26%	0%	70%	3%
Màster Universitari en Traducció Audiovisual						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	11%	5%	19%	19%	9%	37%
2022-2023	10%	4%	20%	17%	39%	10%
2021-2022	8%	13%	17%	8%	52%	2%
2020-2021	6%	14%	22%	0%	58%	0%
2019-2020	0%	26%	17%	0%	47%	10%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	5%	11%	32%	17%	14%	22%
2022-2023	9%	15%	30%	5%	28%	15%
2021-2022	9%	24%	21%	3%	30%	12%
2020-2021	7%	29%	30%	8%	23%	2%
2019-2020	2%	32%	29%	8%	27%	2%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció						
Curs	CU	TU+CEU	CT + AGR	Lector	Associat	Altres
2023-2024	0%	0%	25%	0%	20%	54%
2022-2023	0%	0%	27%	0%	63%	10%
2021-2022	0%	0%	26%	0%	39%	35%
2020-2021	0%	15%	20%	33%	25%	6%
2019-2020	0%	20%	17%	26%	20%	16%

Font: SIQ-FTI

En aquest cas, els percentatges de professorat associat, que estan vinculats al caràcter més o menys professional dels estudis, es consideren adequats.

Més enllà dels càlcul de les hores HIDA, un tret comú als màsters és que els mòduls teòrics són impartits per professorat doctor, mentre que els mòduls pràctics —excepte en el cas del MUTEI— estan impartits majoritàriament per professorat associat. Per a la direcció de TFM es compta tant amb professorat doctor, que dirigeix treballs de caire més acadèmic i teòric, com amb professorat no doctor, que dirigeix treballs més enfocats a la professionalització.

A continuació s'inclou una taula amb l'evolució del professorat Permanent i Lector per titulació per constatar que s'està evolucionant favorablement cap a una plantilla més àmplia de professorat permanent.

Evolució del professorat Permanent i Lector per Titulació

Categoria (Permanents i Lectors)		2023/24		2022/23		2021/22		2020/21		2019/20		2018/19	
		Núm.	%	Núm.	%	Núm.	%	Núm.	%	Núm.	%	Núm.	%
GEO	Permanents1	26	23,85%	23	20,35%	22	22,22%	20	22,47%	22	22,68%	18	19,35%
	Permanents2	2	1,83%	2	1,77%	0	0,00%	2	2,25%	2	2,06%	2	2,15%
	Total Permanents	28	25,69%	25	22,12%	22	22,22%	22	24,72%	24	24,74%	20	21,51%
	Lector	15	13,76%	8	7,08%	4	4,04%	2	2,25%	4	4,12%	4	4,30%
	Total Permanents i Lectors	43	39,45%	33	29,20%	26	26,26%	24	26,97%	28	28,87%	24	25,81%
GEEX	Permanentes1	17	30,36%	18	40,00%	14	35,90%	7	25,93%	No aplica			
	Lector	9	16,07%	3	6,67%	0	0,00%	0	0,00%				
	Total Permanents i Lectors	26	46,43%	21	46,67%	14	35,90%	7	25,93%				
GTI	Permanents1	115	25,05%	117	27,66%	114	27,01%	135	29,87%	120	30,38%	118	27,83%
	Permanents2	3	0,65%	3	0,71%	3	0,71%	3	0,66%	6	1,52%	6	1,42%
	Total Permanents	118	25,71%	120	28,37%	117	27,73%	138	30,53%	126	31,90%	124	29,25%
	Lector	47	10,24%	25	5,91%	21	4,98%	21	4,65%	13	3,29%	11	2,59%
	Total Permanents i Lectors	165	35,95%	145	34,28%	138	32,70%	159	35,18%	139	35,19%	135	31,84%
MUEGAO	Permanents1	9	36,00%	9	33,33%	10	40,00%	9	40,91%	No aplica			
	Lector	5	20,00%	4	14,81%	2	8,00%	1	4,55%				
	Total Permanents i Lectors	14	56,00%	13	48,15%	12	48,00%	10	45,45%				
MUIC	Permanents1	6	40,00%	2	22,22%	2	28,57%	1	14,29%	No aplica			
	Lector	3	20,00%	1	11,11%	0	0,00%	0	0,00%				
	Total Permanents i Lectors	9	60,00%	3	33,33%	2	28,57%	1	14,29%				
MUTAV	Permanents1	9	28,13%	10	31,25%	11	35,48%	10	41,67%	12	41,38%	9	28,13%
	Lector	6	18,75%	6	18,75%	2	6,45%	0	0,00%	0	0,00%	1	3,13%
	Total Permanents i Lectors	15	46,88%	16	50,00%	13	41,94%	10	41,67%	12	41,38%	10	31,25%
MUTEI	Permanents1	20	41,67%	18	45,00%	18	45,00%	23	51,11%	24	52,17%	21	67,74%
	Lector	6	12,50%	3	7,50%	3	7,50%	5	11,11%	6	13,04%	2	6,45%
	Total Permanents i Lectors	26	54,17%	21	52,50%	21	52,50%	28	62,22%	30	65,22%	23	74,19%
MUTTT	Permanents1	5	23,81%	4	23,53%	6	23,08%	5	22,73%	3	21,43%	7	28,00%
	Lector	3	14,29%	0	0,00%	0	0,00%	1	4,55%	1	7,14%	1	4,00%
	Total Permanents i Lectors	8	38,10%	4	23,53%	6	23,08%	6	27,27%	4	28,57%	8	32,00%

Font: DATA

L'evolució de la ràtio estudiant ETC / professorat ETC (HIDA) es pot copsar a la taula següent:

	Curs 2019-2020	Curs 2020-2021	CURS 2021-2022	CURS 2022-2023	CURS 2023-2024
GEAO	16,9	18,8	18,5	17,6	18,9
GEEX	--	21,3	23,5	18,8	15,0
GTI	11,5	12,0	12,1	12,8	12,4
MUEGAO	--	13,6	7,5	4,7	5,2
MUTEI	6,2	3,7	4,6	9,4	5,7
MUTAV	6	5,4	6,4	5,3	4,8
MUIC	6,5	7,3	10,8	9,7	4,6
MUTTT	5,6	6,1	8,4	6,3	6,4

Font: DATA

Les ràtios estudiant ETC / professorat ETC (HIDA) es mantenen estables, amb una lleugera davallada en el cas del MUTEI, el MUTAV i el MUIC.

4.3. La institució ofereix suport i oportunitats per millorar la qualitat de l'activitat docent i investigadora del professorat.

Com en altres edicions, la Facultat ha participat en el Pla de Formació a Mida, que recull accions de formació sorgides de les sol·licituds dels centres i departaments. Durant el curs 2023-2024 va tenir lloc la formació a mida sobre "Formació en l'ús d'eines d'IA i de corpus per a l'ensenyament de llengües per a traductors/es". El curs tenia una durada de 8 hores i va ser coordinat i impartit per la professora Patricia Rodríguez. Dotze docents del centre van assistir a aquest curs.

Pel que fa a projectes d'innovació i de millora de la qualitat docent de la UAB, la Resolució de la convocatòria 2023 (signada el 10/07/2023) recull, entre les propostes que van rebre suport econòmic i reconeixement institucional el projecte "*e-ChinesePlus: Plataforma para practicar chino*", coordinat per la Dra. Helena Casas Tost i el projecte "El potencial del disseny universal de l'aprenentatge a la UAB: una prova pilot amb assignatures diverses", coordinat per a la professora Anabel Galán Mañas.

Quant a la convocatòria de projectes d'innovació de la Facultat de Traducció i Interpretació, es va concedir al projecte d'innovació docent coordinat per la Dra. Pilar Sánchez Gijón sobre "Digitalització de la docència".

Pel que fa a projectes d'innovació docent internacionals, el curs 2023-2024 a la facultat es duen a terme els projectes següent:

- "ATHENA. Bringing Accessibility and Design for All into Higher Education Curricula": Dra. Anna Matamala (responsable)
- "Young ArchHers: Learning to defend architectural heritage in primary schools": Dra. Estel·la Oncins (responsable)
- "Implementing a Digital E-learning @lternative": Dra. Estel·la Oncins (responsable), Dra. Pilar Orero (responsable).
- "Towards a European framework of reference for translation": Dra. Amparo Hurtado (responsable), Dra. Patricia Rodríguez (responsable).
- "InclusiVRity: Empowering secondary teachers with VR technologies to foster a more inclusive environment for neurodiverse students" Dra. Estel·la Oncins (responsable)

- IMMERSE-Language learning for foreign students via 3D objects Dra. Estel·la Oncins (responsable) Dra. Anna Matamala (responsable)
- Language and Translation - Literacy in Digital Environments and Resources (LT-LiDER) Dra. Pilar Sánchez

Els projectes d'innovació docent relacionats amb PDI de la facultat son públics a la web de la facultat, a l'apartat Professorat de la pàgina inicial > Projectes d'innovació docent.

Durant el procés de certificació del SGIQ (resolució octubre del 2024), aquest estàndard (dimensió "Professorat") va obtenir la valoració de:

	Satisfactori
X	Suficient

VALORACIÓ DEL CENTRE

Es mantenen les condicions de l'acreditació o la verificació. Les activitats del professorat per a la millora de la qualitat docent són satisfactòries.

Propostes de millora a nivell de titulació

Fruit d'aquest seguiment no es formula cap proposta de millora nova a nivell de titulació.

Propostes de millora a nivell de centre

Fruit d'aquest seguiment no es formula cap proposta de millora nova a nivell de centre.

La proposta següent es troba en curs:

- **Proposta 452:** Fer accions per incrementar el percentatge de professorat permanent. Data de finalització 31/12/2029.

Les propostes següents s'han finalitzat:

- **Proposta 299:** Increment del nombre d'avaluacions favorables dels trams de docència. Data de finalització: 31/12/2024. El curs 2023-2024, deu docents van sol·licitar trams docents (14 trams en total), dels quals 13 van ser favorables. Val a dir que el tram desfavorable va ser degut a la no admissió de valoracions docents molt antigues obtingudes d'universitats estrangeres, que no es van considerar adequades, i no pas a una mala actuació docent. El curs 2022-2023 es van sol·licitar 11 trams docents, dels quals 10 van ser favorables. El curs 2021-2022 es van sol·licitar nou trams de docència, dels quals vuit van ser favorables. El curs anterior 2020-2021 s'havien sol·licitat 11 trams de docència, tots els quals van ser favorables.
- **Proposta 300:** Increment del nombre de trams sol·licitats respecte dels que es poden sol·licitar. Data de finalització: 31/12/2024. El 2020-2021 es podien sol·licitar 15 trams, i es van presentar 11 sol·licituds (un 73%). El curs 2021-2022 es podien sol·licitar 12 trams i se'n van sol·licitar 9 (un 75%). Per tant, es confirma un increment en el nombre de trams sol·licitats. Es manté per arribar a un 85% de nombre de trams sol·licitats. El curs 2022-2023 es podien sol·licitar 13 trams i se'n van sol·licitar 11. Els dos trams no sol·licitats corresponen a una excedència de fa més de 15 anys fora de la UAB i l'altra a un docent que es va jubilar el 2023. El curs 2023, 13 docents podien sol·licitar trams i en van sol·licitar 10 (un 76,9%). Els tres trams no sol·licitats corresponen a una excedència de fa més de 15 anys fora de la

UAB, a un docent a prop de jubilar-se i a una docent que prefereix no sol·licitar trams (cal recordar que és voluntari).

- **Proposta 398:** Establir un sistema de seguiment del pla personal de millora i de les millores en la docència que implementi el professorat amb un tram docent desfavorable. Data de finalització: 31/12/2025. Confirmem que el sistema de seguiment ja s'ha establert i posar en pràctica pel trams desfavorable des de la convocatòria 2022.
- **Proposta 399:** Dur a terme cada curs una sessió formativa sobre la sol·licitud de trams docents. Data de finalització: 31/12/2024. Confirmem que aquestes sessions informatives ja s'estan duent a terme. L'última, el 4 de març de 2024.
- **Proposta 400:** Felicitar públicament el PDI amb millors resultats a les enquestes i a les avaluacions de la qualitat docent (tram docent). Data de finalització: 31/12/2024. Atès que s'han detectar errors tècnics i biaixos en els resultats de les enquestes, s'ha optat per felicitar individualment enlloc de fer-ho públicament.

Avaluació de l'estàndard:

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard (dimensió "Professorat") com

	Satisfactori
x	Suficient

Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge

La institució disposa de serveis d'orientació i recursos adequats i eficaços per a l'aprenentatge de l'alumnat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020), l'acreditació del GEAO i del GTI (2021) i la posterior acreditació del MUIC i del MUTEI (2023), aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

Durant el procés de certificació del SGIQ (resolució octubre del 2024), aquest estàndard (dimensió "Recursos i serveis d'aprenentatge") va obtenir la valoració de: Suficient

5.1. Els serveis d'orientació acadèmica suporten adequadament el procés d'aprenentatge i els d'orientació professional faciliten la incorporació al mercat laboral.

Pla d'Acció Tutorial de la UAB i del centre. El PAT del centre s'ha anat actualitzat periòdicament i l'última actualització és de juliol 2024. L'aplicació que se n'ha fet des d'aleshores és satisfactòria. Durant el curs 2023-2024 es van portar a terme un total de 30 activitats de professionalització, els indicadors d'aquestes activitats (ponent, títol, nombre d'assistents, enquestes de satisfacció) es faciliten a l'apartat Ocupabilitat del lloc web de la Facultat.

Quant a les "Ofertes laborals, de pràctiques i beques" que la Facultat rep de fora i dins de la UAB, el curs 2023-2024 es van enviar unes vintena d'ofertes laborals (entre graus i màsters). Les ofertes de feina, de pràctiques i beques es difonen a través de plafons a la facultat i a través del Consell d'estudiants. D'aquesta manera, l'alumnat rep la informació de manera immediata i pot respondre si escau.

La Facultat és coorganitzadora de totes les activitats professionalitzadores, juntament amb els ponents i les institucions a les quals pertanyen. Fins al curs 2023-2024 coorganitzador preferencial de les activitats de caràcter transversal havia estat el Servei d'Ocupabilitat, amb xerrades de caràcter presencial principalment orientades a l'autocandidatura.

Durant el curs 2023-2024, es van reunir els fòrums de docència (grau i màster), on els delegats dels cursos van traslladar les opinions dels alumnes, les seves queixes i peticions.

Al llarg del curs 2023-24, es va organitzar un cicle específic de xerrades d'orientació laboral per a l'alumnat del GEEX.

A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, els màsters objecte de seguiment van emprendre les següents accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants:

Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental:

- Reunions inicials de tutoria i sobre la possibilitat de fer el TFM en col·laboració amb entitats 19 i 23 de juny, 9 de juliol, 12 i 13 de setembre de 2024.
- Benvinguda al curs i conferència inaugural (Dr. Pau Pitarch, Professor of Modern Japanese Literature, Global Japanese Studies, Waseda University, Japó), 30 de setembre de 2024.
- Sessió de TFM sobre qüestions relatives a la recerca i la col·laboració amb entitats, 6 de novembre de 2024.
- Durant el curs 2024-2025, la coordinació va enviar a tot l'alumnat diversos missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries de beques i projectes, cursos, conferències, tallers, publicacions, etc.).
- En el segon semestre del curs, l'alumnat va poder participar en el cinquè cicle de conferències organitzat pel màster conjuntament amb Casa Asia amb el títol "Estudios Globales de Asia Oriental"
- Tant la coordinació com el professorat del màster van facilitar a l'alumnat tutories personalitzades per a tractar qüestions relatives al seu desenvolupament formatiu i professional.
- Jornades de treball i debat dels TFM preparatòries de les defenses del 26 al 30 de maig de 2025.

Màster Universitari en Interpretació de Conferències:

- Tutoria prèvia a la matrícula (8 de setembre de 2023) Reunió de presentació del curs (12 de setembre de 2023).
- Reunió d'inici del segon semestre (12 de febrer de 2024).
- Tutories individuals per part de la coordinadora i del professorat durant tot el curs relatives al rendiment acadèmic dels estudiants i a les sortides professionals.
- Seminari a càrrec de la intèrpret Mary Fonts i Fleming, amb el títol: La maleta del intèrprete (Cómo prepararse para una reunión). 27 de febrer de 2024.
- Seminari a càrrec de Fèlix Ordeig, amb el títol: El código deontológico del intérprete. Confidencialidad y colegialidad. AIIC. 8 de març de 2024.

- Assistència pedagògica amb el l'interpret funcionari David Serrano. 30 i 31 de març de 2024.
- Seminari/taller de José Iturri amb el títol: Ética profesional. 19 d'abril de 2024.
- Seminari a càrrec de Guiomar Stampa, amb el títol: Cómo montar equipos de interpretación. 26 d'abril de 2024.
- Conferència a càrrec de David Stacey, traductor del Consell de la UE, amb el títol: Conclusiones, sommets et docucomps: la traduction au Conseil de l'UE. 5 de maig de 2024.

Activitats de professionalització i assistència pedagògica per part de l'SCIC de la Comissió Europea

Data	Institució	Activitat
27/02/2024	AIB	Seminari a càrrec de la interpret Mary Fonts i Fleming, amb el títol: La maleta del intérprete (Cómo prepararse para una reunión).
8/03/2024	AIB	Seminari a càrrec de Fèlix Ordeig, amb el títol: El código deontológico del intérprete. Confidencialidad y colegialidad. AIIC.
30 i 31/03/2024	SCIC	Assistència pedagògica amb el l'interpret funcionari David Serrano.
19/04/2024	SCIC	Seminari/taller de José Iturri amb el títol: Ética profesional.
26/04/2024	UAB	Seminari a càrrec de Guiomar Stampa, amb el títol: Cómo montar equipos de interpretación.
5/05/2024	Consell de la UE	Conferència a càrrec de David Stacey, traductor del Consell de la UE, amb el títol: Conclusiones, sommets et docucomps: la traduction au Conseil de l'UE.
26/05/2024	UAB	Seminari a càrrec de María Pearce, amb el títol: Obligaciones del intérprete autónomo.

Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals:

- Tutories prèvies a la matrícula (12, 13 i 14 de setembre de 2023).
- Reunió de presentació del curs (21 de setembre de 2023)
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català de 20 h per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTEI.
- Tutories individuals per part de la coordinadora i del professorat durant tot el curs relatives al rendiment acadèmic dels estudiants i a les sortides professionals.
- Comunicació durant tot el curs amb l'alumnat i el professorat tutor sobre les qüestions relatives a l'elaboració del TFM i resolució de dubtes.
- Seminari a càrrec d'Ángel Castelló Marín (UAB). *Traducción y Traductología Queer*. 17 de novembre de 2023.
- Taller a càrrec de Mina Ebrahimi (UAB). *Sketch Engine Essentials, and for Specific Purposes*. 6 i 7 de febrer de 2024.
- Taller a càrrec de Lourdes Gay Punzano (UAB). *Exprime el tiempo al máximo: herramientas digitales para tu TFM*. 4 de abril de 2024.

Màster Universitari en Traducció Audiovisual:

- Reunió inicial de tutoria i presentació del curs (4 de setembre de 2023).
- Reunió sobre la possibilitat de fer el TFM en col·laboració amb entitats (2 d'octubre de 2023).
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català, de 20 h., per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTAV.

- Durant el curs 2023-2024 la coordinadora va enviar a tot l'alumnat diversos missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries, cursos, conferències, tallers, concursos, publicacions, etc.).
- El 23 de gener es va fer un seminari d'accessibilitat als videojocs.
- El 29 d'abril es va organitzar una xerrada a càrrec de Women in Localization.
- El 6 de maig de 2024 es va fer una visita presencial a TV3, on ens van fer una xerrada sobre els serveis d'accessibilitat.
- El 23 de maig es va organitzar una xerrada a càrrec d'ATRAE, l'associació de traducció audiovisual d'Espanya i DAMA, l'associació que gestiona els drets d'autor de les traductores i els traductors audiovisuals.
- Sis hores de continguts sobre fiscalitat (Rosa M. Esqué, economista).

Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció:

- Reunió inicial de tutoria i presentació del curs (13 de setembre de 2023).
- Reunió informativa sobre la possibilitat de fer el TFM professional (20 de setembre de 2023).
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català, de 20 h., per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTTT.
- Durant tot el curs, s'envien ofertes de pràctiques extracurriculars pels estudiants del màster a una trentena d'empreses de serveis lingüístics. La coordinació proporciona un dossier informatiu sobre el procediment de les pràctiques extracurriculars que inclou un ventall d'empreses que col·laboren amb el màster habitualment. El curs 2023-2024 es van formalitzar 23 convenis de pràctiques extracurricular d'alumnat del MUTTT, a través del Servei d'Ocupabilitat de la UAB.
- Durant el curs 2023-2024 la coordinadora va fer arribar tota mena d'informació de contingut professionalitzador, des d'ofertes de feina a xerrades, congressos i conferències de l'àmbit. A títol d'exemple destaquem la informació sobre activitats relacionades amb IA en l'àmbit dels serveis lingüístics.
- Sis hores de continguts sobre fiscalitat (professor Jordi Ballonga, economista).
- Sis hores de continguts sobre creació d'empreses (professora Rosa M. Esqué, economista).
- El 9 i 10 de juliol de 2024 es va dur a terme la Jornada PONT, en què empreses de serveis lingüístics entrevisten a estudiants del màster. Hi van participar 16 empreses i 21 alumnes del MUTTT (dels 28 matriculats de nou accés). Els alumnes podien triar fins a 6 empreses per entrevistar-se; finalment es van realitzar 125 entrevistes professionals al llarg de les dues jornades.
- La coordinació el professorat del màster també van proporcionar tutories i orientació professional personalitzada.

5.2. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre d'estudiants i a les característiques de la titulació.

La Facultat de Traducció i d'Interpretació ofereix tot el suport necessari per al manteniment de les instal·lacions i les eines tecnològiques que permeten desenvolupar amb èxit la docència i que converteixen la titulació en una de les més ben dotades, en termes d'aules d'interpretació, a nivell europeu.

Les actuacions específiques dutes a terme pel Servei d'Informàtica Distribuïda de la facultat durant el curs 2023-2024 són les següents:

- Suport en la renovació tècnica de les aules d'interpretació 1 i 3

- Integració dels ordinadors de les aules de docència a intune
- Actualització servidor d'imatges dels ordinadors de les aules multimèdia (Opengnsys)

Incloem a continuació les accions realitzades el curs 2022-2023 amb la finalitat de poder veure l'evolució dels últims cursos. Així, durant el curs 2022-2023 el Servei de Recursos Informàtics i Multimèdia (SERIM) de la Facultat va dur a terme accions de millora de la infraestructura informàtica del centre. Concretament, el curs 2022-2023 es van substituir tots els ordinadors de les aules multimèdia de la facultat i una gran part dels ordinadors de les aules de docència. En total, més de 150 equips de sobretaula. També es va donar suport a la renovació tècnica de l'aula d'interpretació 2. També es van substituir canons de projecció i va millorar la cobertura wifi de la facultat.

Durant el procés de certificació del SGIQ (resolució octubre del 2024), aquest estàndard (dimensió "Recursos i serveis d'aprenentatge") va obtenir la valoració de:

	Satisfactori
x	Suficient

Valoració del centre

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació. El PAT es manté actualitzat i s'aplica adequadament. A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, els màsters objecte de seguiment han emprès accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants addicionals. S'han fet esforços molt notables per millorar la infraestructura informàtica del servei de la docència.

Propostes de millora a nivell de titulació

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 351** (GEAO i GTI): desenvolupar un pla específic d'orientació professional per a la titulació. Està previst que les titulacions d'acord amb les noves memòries del GTI i GEAO es comencin a oferir el 2026-2027. Data de finalització: 31/12/2026.

Propostes de millora a nivell de centre

Les propostes següents es donen per finalitzades:

- **Proposta 390:** Implementar l'eformulari per a la modificació de matrícula per GTI, Màsters i Estudiants Intercanvi IN (GEEX i GEAO ja ho tenen implementat mitjançant l'automodificació). Finalitzada, es va implementar l'eformulari per a la modificació de matrícula per al GTI i per Estudiants d'Intercanvi i durant els dos darrers cursos s'ha implementat també "automodificació de matrícula" per a tots els graus. En el cas dels màsters s'ha desestimat implementar l'eformulari atès que fan poques modificacions de matrícula.
- **Proposta 391:** Recollir evidències de la tutorització a alumnat amb NEE a través d'enquestes de satisfacció dirigides a aquest col·lectiu. Es va crear una enquesta específica per alumnat amb necessitats específiques de suport educatiu (NESE) i es va distribuir al curs 2022-2023, on es van recollir dades sobre la satisfacció de l'alumnat del nostre centre. Aquest curs 2023-2024 no la hem tornat a distribuir donat que el PIUNE (Programa de suport a estudiants amb

necessitats educatives específiques) de la UAB ja fa aquesta recollida de dades de tot l'alumnat del campus i envia a les facultats els resultats per semestre, per tant, una enquesta pròpia de centre no ens aporta cap informació extra. Finalitzem doncs aquesta proposta amb el benentès que si per qualsevol motiu haguéssim d'obtenir una informació que no ens esta arribant al centre, la podem activar de nou.

- **Proposta 465:** Renovar i homogeneitzar els equipaments de totes les aules d'interpretació. S'ha completat la renovació de l'equipament de les aules d'interpretació 1, 2 i 3.
- **Proposta 466:** Adequar les capacitats dels espais segons la normativa actual. S'ha elaborat un pla d'optimització de la capacitat i el mobiliari de les aules convencionals segons la normativa actual.

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 366:** Crear un pla específic [per la integració de la gestió acadèmica i de serveis i la coordinació amb altres serveis de la Facultat]. S'ha incorporat provisionalment, a finals del 2024, la responsable de Serveis i al 2025 està prevista la convocatòria de la plaça (nou accés a escala A2), al finals del 2024 també s'ha convocat la plaça de Gestora de Pràctiques i Intercanvis, que s'haurà de cobrir al 2025. Una vegada dotades les places pendents es podrà completar el Pla específic S'ha ajornat amb nova data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 368:** Dur a terme una acció formativa [per aconseguir la integració del servei de Gestió Acadèmica i de Serveis, antigament dos serveis]. En coherència amb la millora 366, una vegada tinguem la plantilla estable es durà a terme l'acció formativa S'ha ajornat amb nova data de finalització: 31/12/2026.
- **Proposta 389:** Potenciar el canal de Youtube de la facultat amb webinars sobre professionalització oferts per antics alumnes de la FTI. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 392:** Fomentar la creació d'associacions culturals i/o grups d'interès gestionats per l'alumnat del centre. Durant aquest últims anys hem provat a fomentar la creació d'associacions culturals i/o grups d'interès gestionats per l'alumnat del centre que poguessin acabar sent clubs o grups d'interès. Una proposta que ja vam plantejar el curs 2022-23 i estem tornant a repetir el 2023-24 és la "Setmana cultural de la FTI" on des de deganat es recolzen activitats culturals de les diferents llengües i cultures dels països i de les llengües que s'estudien al centre per tal que l'alumnat es trobi en un context fora de les aules i amb continguts extracurriculars. En aquest sentit, l'alumnat ha proposat i realitzat diferents activitats i, tot i que hores d'ara no n'ha sortit cap club específic, confiem en que d'aquestes trobades en podran sortir. Aquesta proposta la continuarem programant. La única iniciativa que s'està preparant ara des del consell d'Estudiants és la creació de la "Revista FTI", un espai dirigit per l'alumnat per parlar i difondre l'els seus interessos dintre de la Facultat de Traducció i Interpretació. Aquesta iniciativa està encara en curs Data de finalització: 31/12/2027.
- **Proposta 474:** Creació d'un espai de la calma. Data de finalització: 31/12/2026.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard (dimensió "Recursos i serveis d'aprenentatge") com

	Satisfactori
x	Suficient

Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i d'avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen amb el nivell del MECES de la titulació, com pel que fa als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

Aquest estàndard es desenvolupa per titulació, en base als Documents de Seguiment de Titulació elaborats per cada titulació. Al final de l'apartat, s'inclou la Valoració Global del Centre.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020), la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021) i la darrera acreditació del MUIC i MUTEI (2023) aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix en progrés vers l'excel·lència

GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL (GEAO)

Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura, que es poden trobar dins de la fitxa de la titulació a la web de la UAB.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents de les assignatures (accessibles online a la Fitxa del Grau) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge.

Satisfacció graduats amb experiència educativa global GEAO (mitjana titulació)

	2020/2021			2021/2022			2022/2023		
	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)
Participació	6,76%	7,92%	5,46%	33,90%	26,60%	29,13%	21,88%	30,93%	26,37%
Valoració global	3,64	3,69	3,4	3,34	3,6	3,61	3,42	3,58	3,65

Font: [Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats](#) i Informes de revisió anterior. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2023-24.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció dels graduats realitzada el curs 2022-2023 la participació va ser d'un 21,88%, un rang de participació 4,49 punts inferior a la dels graus de la UAB, i la valoració va ser de 3,42, millorant les xifres d'anys anteriors però encara per sota de la valoració dels graus de la UAB (3,65). La valoració global dels graus del centre va ser de 3,58, també una mica per sota de la valoració global de la UAB. Creiem que aquesta davallada en la valoració va molt lligada a la impossibilitat de fer mobilitat al curs 21/22, pel tancament de fronteres dels països de destí (Xina i Japó) i que va obligar a molts estudiants a replantejar-se el futur després del grau.

Les inquietuds pel curs 23/24 es van recollir també als fòrums de docència semestral. Realitzats el 6 de febrer de 2024 (primer semestre) i el 26 de juny de 2024 (segon semestre), van comptar amb set delegats i sis delegats respectivament, superant la participació del cursos anteriors (cinc i sis al curs 22/23, quatre i dos al curs 21/22 i dos i dos al curs 20/21) i mostrant una consolidació d'aquesta eina de seguiment.

Valoració actuació docent GEAO

	GEAO	FTI	UAB	GEAO	FTI	UAB
	2023-2024			2023-2024		
	1r. Semestre			2r. Semestre		
Participació	38,7%	42,15%	29,30	ND	ND	ND
Valoració global	3,42	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023			2022-2023		
	1r. Semestre			2r. Semestre		
Participació	42,00%	43,40%	29,00%	33,40%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,35	3,42	3,18	3,22	3,3	3,14
	2021-2022			2021-2022		
	1r. Semestre			2r. Semestre		
Participació	33,60%	35,90%	22,50%	28,90%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,24	3,41	3,09	3,11	3,26	3,15
	2020-2021			2020-2021		
	1r. Semestre			2r. Semestre		
Participació	25,2%	36,2%	26,2%	33,2%	35,9%	23,5%
Valoració global	3,28	3,42	3,08	3,11	3,23	3,08

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

Al primer semestre del curs 2023-2024, la valoració global de l'alumnat sobre l'actuació docent del professorat va ser de 3,42 sobre 4, 0,22 punts per sobre de la mitjana de la UAB; al primer semestre del curs 2022-2023, la valoració global de l'alumnat sobre l'actuació docent del professorat va ser de 3,35 sobre 4, 0,17 punts per sobre de la mitjana de la UAB; al segon semestre, va ser de 3,22 sobre 4, 0,08 per sobre de la mitjana UAB. Aquestes xifres mostren una millora respecte a cursos anteriors. La participació al primer semestre arriba al 38,7%, que sense arribar al 42% del curs 2022-23, és molt alta i està 9,4 punts per sobre de la mitjana de la UAB.

Valoració Enquestes Assignatures GEAO

	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEAO	FTI (Graus)	UAB (Graus)
2023-2024						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	38,70%	40,62%	30,55%	35,98%	32,70%	25,11%
Valoració global	3,55	3,44	3,26	3,40	3,43	3,25
2022-2023						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	43,50%	42,67%	30,18%	34,20%	32,18%	24,28%
Valoració global	3,48	3,42	3,21	3,33	3,35	3,22
2021-2022						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	34,79%	30,47%	21,74%	29,90%	31,02%	22,21%
Valoració global	3,5	3,49	3,26	3,2	3,35	3,22

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GEAO	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,64	3,48	3,6	3,54	3,69	3,60
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,71	3,5	3,66	3,55	3,75	3,64
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,54	3,29	3,56	3,32	3,59	3,49
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,43	2,95	3,37	3,22	3,44	3,19
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,33	3,07	3,35	3,21	3,40	3,27

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

La valoració de l'alumnat sobre les assignatures del grau ha estat positiva, amb un 3,55 sobre 4 (superior en gairebé 0,29 a la mitjana de la UAB) al primer semestre, i amb un 3,40 sobre 4 (superior en 0,15 punts a la mitjana de la UAB) al segon. Ambdues són xifres similars a les del curs 22-23, amb un lleuger augment a ambdós semestres (+0,07). La diferència entre les dades d'ambdós semestres es troba dins dels marges de la titulació i reflecteix la tònica habitual entre el primer i el segon semestres. Cal destacar la gran participació registrada, 38,7% el primer semestre i 35,98% el segon semestre, molt per sobre de la mitjana de la UAB (30,55% i 25%). La valoració de les preguntes específiques es manté també estable, amb una lleugera pujada de les valoracions en general.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors GEAO	SIQ					Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència	96%	94%	98%	96%	96%	75,0%
Taxa de rendiment	92,93%	93,51%	91,35%	90,16%	91,18%	--
Taxa d'abandonament*	(cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	25,0%
	18%	26%	17%	22%	19%	
Taxa d'abandonament 1r curs*	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	---
	10,59%	12,64%	10,34%	16,87%	11,49%	
Taxa de graduació	(cohort 15/16)	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	35,0%
	71%	75%	48%	67%	60%	
Taxa d'èxit	97,7%	97,61%	97,08%	95,48%	95,55%	--
Taxa d'èxit 1r curs	98%	97%	97%	94,22%	93,00%	--
Taxa rendiment nou ingrés	91%	90,22%	92,17%	89,05%	87,03%	--

*Taxa abandonament amb el criteri d'un any (l'alumne no es matricula ni es gradua l'any següent) per cohort d'entrada. Font: SIQ GEAO , Data (taxa d'èxit 1r curs) i informes de revisió anteriors.

Els indicadors del curs 2023-2024 s'adeqüen a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència es manté per sobre del 90%, molt per sobre del 75% previst a la memòria. La taxa de rendiment puja des del 91,35% (curs 2022-23) a l'actual 91,18%, retornant a les xifres de cursos anteriors (91,35% al curs 2021-22). Les taxes d'èxit de 1r curs i la taxa de rendiment de nou ingrés es mantenen molt altes (93% i 87,03%) tot i mostrar una lleugera davallada.

La taxa de graduació, que el curs 22-23 s'havia recuperat fins el 67% després de la davallada del curs 21-22 (havia baixat fins el 48%) motivada pel tancament de fronteres i les dificultats per a la mobilitat, ha tornat a baixar fins el 60%. Esperarem al proper curs per veure l'evolució, però encara es situa molt per sobre del 35% indicat a la memòria.

La taxa d'abandonament ha baixat lleugerament (19%), encara per sota de les indicacions de la memòria (25%). La taxa d'abandonament a primer curs es situa en un 11,49%, en línia amb la resta d'anys (entre 10,59% i 12,64%), excepte per la cohort del 19/20, on havia augmentat fins el 16,78%. Les adaptacions necessàries per a la situació derivada de la Covid19 marcarien aquest curs com l'excepció i situarien la mitjana general al voltant de l'11%.

En qualsevol cas, es continuaran observant les taxes d'eficiència, rendiment, graduació i abandonament dins el marc de la reforma del GEAO, la modificació de memòria del qual s'ha de presentar a l'OQD el mes de setembre de 2025.

Resultats de les assignatures GEAO

	MH	EX	NT	AP	S
2023	4%	11%	49%	32%	4%
2022	4%	13%	45%	33%	4%
2021	4%	15%	49%	28%	3%
2020	4%	17%	54%	23%	2%
2019	4%	18%	53%	23%	2%

Font: SIQ GEAO

Els resultats acadèmics mostren una distribució normal, amb la major part de les notes en el rang intermedi (aprovats entre 20-35%, notables al voltant del 50% i excel·lents entre el 10-20%). Després trobem un petit percentatge de suspesos i matrícula d'honor (<5%).

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors d'inserció laboral GEAO - Evolució GEAO

	2017			2020			2023		
Taxa d'ocupació	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius
	100%	0%	0%	64,30%	28,60%	7,1%	86,20%	8,60%	5,20%
Taxa d'adequació (funcions)	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries
	11,80%	52,90%	35,3%	7,10%	42,90%	50%	7,30%	32,70%	60%

Font: EUC (accés restringit) Les dades SUC són les mateixes.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennal, l'edició actual 2023, es passa a les persones de grau titulades als cursos 18/19 i 19/20. La taxa d'ocupació és alta (86,2%), millorant en un 22% les xifres anteriors, tot i que, alguns dels nous ocupats semblen lligats a funcions no universitàries. El percentatge d'ocupats vinculats a la titulació es manté estable.

Comptem amb les dades de l'enquesta pròpia de professionalització.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral GEAO	2023
% ocupats	75,6%
% contractats	70,7%
% autònoms	4,9%
% feina relacionada	45,2%
% feina relacionada en menys de 3 mesos	33,3%
% lloc de treball a l'estranger	6,5%

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Període 2018-2020) (Enquesta 2023: promocions 2018/2019 i 2019/2020)

Els indicadors d'inserció laboral de l'enquesta pròpia són una mica més baixos que els de l'enquesta triennal (75,6% vs. 86,20%), però el percentatge de respostes que indiquen una feina relacionada amb la titulació és més alta (45,2% vs. 7,3%). Tot i que és una dada millor, caldria continuar treballant perquè augmentés.

La titulació té en curs dues accions específiques en matèria d'inserció laboral: 351 (Explicar amb més detall les vies d'ocupabilitat i orientar l'alumnat un cop acabat el grau) i 353 (Necessitat d'augmentar el caràcter pràctic de les competències que adquireixen al llarg de la formació per

fomentar l'accessibilitat i la inserció en el mercat laboral), que s'han ajornat ja que s'ha considerat que calia continuar treballant-hi. Els resultats dels projectes de revisió de competències s'han discutit dins la Comissió de Reflexió del GEAO i els resultats s'han fet arribar a la Comissió Experta per a la redacció de les modificacions de la memòria que s'ha de presentar a l'OQD el mes de setembre de 2025.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació i s'estan duent a terme accions per millorar-la.

Propostes de millora

Com hem comentat abans, hi ha dues propostes de millora en marxa en relació amb la inserció laboral (351, 353), per a les quals s'han començat a realitzar accions, la millora 351 continua en curs i la millora 353 s'ha ajornat un any.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

GRAU EN ESTUDIS D'ESPANYOL I XINÈS: LLENGUA, LITERATURA I CULTURA (GEEX)

Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat en aquest grau del curs 2023-24 ha estat d'un 3,28 sobre 4 durant el primer semestre, amb una participació del

43,4%. Aquestes dades són superiors a la valoració general de la UAB, per bé que lleugerament inferiors a les de la valoració global del centre i a les valoracions obtingudes en cursos anteriors.

Pel que fa a les valoracions d'assignatures, són similars a la valoració general de la UAB (lleugerament inferiors al primer semestre, i unes dècimes superiors al segon semestre), però inferiors a la valoració global de la FTI en tots dos semestres. De nou, s'observa una tendència a la baixa respecte cursos anteriors. En tot cas, cal tenir en compte que és el primer cop que s'avaluaven totes les assignatures del GEEX, atès que al 2023-24 es va assolir el desplegament total del grau.

Si analitzem la puntuació de la valoració de les assignatures, podem observar que les puntuacions més baixes estan relacionades amb la correspondència entre avaluacions i continguts del curs, la càrrega de treball de l'estudiant i la percepció del valor de les assignatures en la formació de l'estudiant. És possible que a mesura que s'avança en els cursos del grau, la major exigència en les assignatures afecti aquesta valoració que en fa l'alumnat.

S'incorpora una proposta de millora (483) per tal de fer un seguiment de les assignatures on l'avaluació docent i d'assignatures sigui inferior a 3 en diversos ítems per tal de treballar per frenar la tendència a la baixa de les valoracions dels darrers cursos i situar-nos al voltant de la mitjana de centre i de UAB.

Valoració Actuació Docent

	GEEX	FTI	UAB	GEEX	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2n. Semestre		
Participació	43,4%	42,15%	29,30	ND	ND	ND
Valoració global	3,28	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
Participació	48,30%	43,40%	29%	41,50%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,63	3,42	3,18	3,41	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2n. Semestre		
Participació	50,60%	35,90%	22,50%	51,90%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,52	3,41	3,09	3,58	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

Valoració Enquestes Assignatures GEEX

	GEEX	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GEEX	FTI (Graus)	UAB (Graus)
2023-2024						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	47,47%	40,62%	30,55%	34,76%	32,70%	25,11%
Valoració global	3,14	3,44	3,26	3,31	3,43	3,25
2022-2023						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	59,15%	42,67%	30,18%	51,24%	32,18%	24,28%

Valoració global	3,38	3,42	3,21	3,43	3,35	3,22
2021-2022						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	54,98%	30,47%	21,74%	55,29%	31,02%	22,21%
Valoració global	3,55	3,49	3,26	3,55	3,35	3,22
2020-2021						
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	59,52%	34,54%	27,60%	92,31%	35,69%	23,29%
Valoració global	3,81	3,53	3,19	3,77	3,44	3,15

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GEEX	2020-2021		2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. S.	2n. S.	1r. S.	1r. S.	1r. S.	2n. S.	1r. S.	2n. S.
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,79	3,86	3,67	3,65	3,52	3,66	3,39	3,58
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,76	3,83	3,64	3,67	3,48	3,61	3,40	3,54
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,88	3,81	3,59	3,58	3,44	3,52	3,08	3,34
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,68	3,63	3,54	3,53	3,31	3,31	3,04	3,09
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,84	3,67	3,39	3,46	3,22	3,17	3,00	3,10

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Encara no es disposen de dades d'enquestes de titulats ja que encara no n'hi hagut cap promoció que hagi finalitzat el grau.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

GEEX	<u>SIQ</u>				<u>Memòria</u>
	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència*	NA	NA	NA	NA	93%
Taxa de rendiment	73,83%	70,11%	72,54%	71,54%	--

Taxa d'abandonament**	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	20%
	NA	NA	NA	50%	
Taxa d'abandonament 1r curs	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	---
	NA	NA	NA	30,95%	
Taxa de graduació**	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	80%
	NA	NA	NA	NA	
Taxa d'èxit	82%	83%	82,02%	77,99%	--
Taxa d'èxit 1r curs	82%	84%	71,04%	67,22%	--
Taxa rendiment nou ingrés	73,83%	78,61%	59,04%	66,44%	--

* La taxa només es publica a partir del curs de la primera promoció de graduats.

**Primer curs d'impartició 2020/2021.

Taxa abandonament amb el criteri d'un any (l'alumne no es matricula ni es gradua l'any següent) per cohort d'entrada.

Font: SIQ GEEX; Data i informes de revisió anteriors.

La taxa d'abandonament de la primera cohort del GEEX és molt alta (50%). Això és degut a la matriculació d'alumnat amb un perfil no adequat (nivell insuficient de llengua espanyola), cosa que ja es va corregir a partir de la segona cohort amb la introducció d'una PAP de castellà per a l'alumnat que es matricula des de països on l'espanyol no és llengua vehicular a la secundària o al batxillerat. Caldrà observar si el curs que ve, en què es graduarà la segona cohort (en què ja hi havia PAP de castellà), aquesta xifra es corregeix.

La taxa d'èxit ha disminuït 4 punts, una davallada similar a la taxa d'èxit de primer curs, que ha disminuït 3,82 punts respecte el curs anterior amb un 67,22%. La baixa taxa d'èxit de primer curs pot estar relacionada amb el perfil d'alumnat que va ingressar al grau en la primera promoció, el curs 2020-21. En aquesta primera cohort, l'accés als estudis de 17 estudiants sense estudis previs a cap país on l'espanyol fos llengua oficial i amb un nivell de competència lingüística en castellà insuficient per al grau es tradueix en un gran nombre de suspensos durant els tres primers cursos (es tracta d'alumnat que ha arribat a suspendre tres convocatòries d'una mateixa assignatura). El curs 2023-2024, com que encara hi havia alumnes repetidors de la primera cohort matriculats en assignatures de primer curs (s'examinaven en la quarta convocatòria), l'índex de suspensos encara és relativament alt. Caldrà observar si el curs 2024-25 millora aquesta taxa.

D'altra banda, sí que ha millorat la taxa de rendiment de nou ingrés, que ha augmentat 7,4 punts i ha remuntat respecte la davallada del curs anterior.

Resultats de les assignatures GEEX

	MH	EX	NT	AP	S
2023	2%	11%	29%	35%	23%
2022	2%	5%	25%	49%	19%
2021	2%	10%	26%	41%	21%
2020	2%	8%	28%	42%	20%

Font: SIQ GEEX

Pel que fa als resultats de les assignatures, el percentatge d'alumnat amb suspens del 23% està relacionat amb el perfil d'alumnat que va ingressar al grau en la primera promoció, el curs 2020-21 i, possiblement també a la nota de tall baixa d'aquest grau. Aquesta dada contrasta amb el fet que els excel·lents han augmentat notablement en aquest curs.

Atès que un 23% de suspens és una taxa relativament alta, s'introdueix una proposta de millora (484): fer un seguiment de les assignatures amb un percentatge de suspensos més alt per tal d'identificar possibles accions que millorin els resultats d'aquestes assignatures.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No es disposen de dades d'inserció laboral, atès que el primer curs d'impartició del grau va ser el curs 2020/21. De moment, no hi ha graduats d'aquesta titulació.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma trienal, la darrera edició va ser al 2023, per tant, no es disposaran de dades fins la següent edició.

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació, es plantegen dues propostes de millora i es manté la proposta de millora del curs anterior. La coordinació valora aquest estàndard com a:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Propostes de millora

Es fan les dues propostes de millora següents:

- Proposta de millora 483: Fer un seguiment de les assignatures on l'avaluació docent de diversos ítems sigui inferior a 3 per tal de treballar per frenar la tendència a la baixa de les valoracions que s'ha observat els darrers cursos.
- Proposta de millora 484: Fer un seguiment de les assignatures amb una taxa de suspensos superior al 5% per tal de proposar accions per millorar l'adquisició de resultats per part de l'alumnat.

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat en el GTI del curs 2023-2024 ha estat 3,36 sobre 4 al primer semestre; la del segon semestre encara no està disponible. La valoració del primer semestre és lleugerament inferior a la valoració global de la FTI, però superior a la del conjunt de la UAB (3,42 i 3,20 respectivament). Cal destacar que en tots dos semestres, l'evolució de la valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent ha estat ascendent des del curs 2020-2021.

Valoració actuació docent GTI

	GI	FTI	UAB	GTI	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2n. Semestre		
Participació	39,6%	42,15%	29,30	ND	ND	ND
Valoració global	3,36	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
Participació	41,70%	43,40%	29%	31,50%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,31	3,42	3,18	3,28	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2n. Semestre		
Participació	28,30%	35,90%	22,50%	30,80%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,26	3,41	3,09	3,24	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

La participació del primer semestre del 2023-2024 (39,6%) ha estat lleugerament inferior a la del primer semestre del curs 2022-2023, que va ser excepcional (41,70%), però de tota manera continua essent molt superior tant a la dels tres cursos anteriors (33,60%, 29% i 28,30%) com a la del conjunt de la UAB (29,30%). Encara no disposem de les dades de participació del segon semestre de 2022-2023. La participació es pot considerar satisfactòria en el context de la UAB, però es continuaran buscant mecanismes per incentivar-la a partir de la informació que s'obtingui als fòrums de docència amb els alumnes i a les reunions de Coordinació Docent del GTI.

En relació amb l'enquesta d'assignatures, la participació ha estat del 40,68% el primer semestre i del 31,43% al segon, molt superiors als percentatges registrats als graus de la UAB (30,55% i 25,11% respectivament). Aquestes dades de participació estan en consonància amb les de les enquestes sobre l'actuació docent, i per tal cal fer-ne una valoració i un seguiment equiparables.

Valoració Enquestes Assignatures GTI

	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)
	2023-2024					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	40,68%	40,62%	30,55%	31,43%	32,70%	25,11%
Valoració global	3,43	3,44	3,26	3,45	3,43	3,25
	2022-2023					

	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	40,96%	42,67%	30,18%	29,71%	32,18%	24,28%
Valoració global	3,39	3,42	3,21	3,3	3,35	3,22
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	27,04%	30,47%	21,74%	29,64%	31,02%	22,21%
Valoració global	3,43	3,49	3,26	3,29	3,35	3,22

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GTI	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. S	2n. S	1r. S	2n. S	1r. S	2n. S
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,62	3,57	3,64	3,55	3,65	3,63
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,62	3,52	3,59	3,46	3,64	3,62
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,46	3,37	3,45	3,4	3,47	3,52
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,33	3,11	3,23	3,16	3,33	3,33
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,2	3,06	3,18	3,09	3,23	3,25

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Pel que fa l'enquesta de titulats, després que les dades de participació dels graduats del curs 2021/2022 caiguessin per sota de les del conjunt de graus tant de la FTI com de la UAB, les del curs 2022/2023, que és l'últim en què hi ha dades disponibles, van tornar a ser significativament superiors en tot dos casos. El grau de satisfacció dels titulats es manté lleugerament per sobre del conjunt dels graus de la FTI i lleugerament per sota del conjunt dels graus de la UAB. Caldrà fer-ne un seguiment a partir dels cursos següents.

Satisfacció graduats amb experiència educativa global GTI (mitjana titulació)

GTI	2020/2021			2021/2022			2022/2023		
	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)	GTI	FTI (Graus)	UAB (Graus)
Participació	8,43%	7,92%	5,46%	23,26%	26,60%	29,13%	34,30%	30,93%	26,37%
Valoració global	3,7	3,69	3,4	3,76	3,6	3,61	3,62	3,58	3,65

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anterior. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaborar aquest informe no disposem de dades sobre el curs 2023-2024.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Els indicadors del curs 2023/2024 són satisfactoris i adequats a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència millora lleugerament, la de rendiment baixa lleugerament i la d'abandonament, que s'havia reduït molt el curs 2022/2023, torna a pujar però es manté en la

línia dels cursos immediatament anteriors. La taxa de graduació (68%) millora molt significativament respecte als cursos anteriors. Tant les taxes d'eficiència com les de graduació són força superiors a les previstes a la memòria del Grau; la d'abandonament, en canvi, continua sent superior a la de la memòria actual; esperem millorar la taxa d'abandonament amb la modificació del GTI en què s'està treballant. La taxa d'èxit global i la del primer curs han baixat molt lleugerament respecte del curs anterior; la taxa de rendiment de nou ingrés ha baixat de manera significativa respecte els quatre cursos anteriors. Les iniciatives que calgui dur a terme en l'àmbit de les taxes d'eficiència, rendiment, graduació i abandonament es faran en el marc de la modificació del GTI, la nova memòria del qual s'ha de presentar a l'OQD el mes de novembre de 2025.

Indicadors GTI	SIQ					Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència	94%	95%	95%	94%	96%	85%
Taxa de rendiment	90,09%	91,37%	88,55%	89,86%	89,17%	--
Taxa d'abandonament*	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	15%
	30%	26%	27%	19%	26%	
Taxa d'abandonament 1r any*	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	--
	20,98%	16,67%	17,06%	11,00%	15,53%	
Taxa de graduació	(cohort 15/16)	(Cohort 16/17)	(Cohort 17/18)	(Cohort 18/19)	(Cohort 19/20)	55%
	62%	61%	64%	61%	68%	
Taxa d'èxit	95,39%	95,58%	94,79%	94,69%	94,32%	--
Taxa d'èxit 1r curs	89,00%	91,00%	90%	89,96%	89,34%	--
Taxa rendiment nou ingrés	85,00%	85,37%	86,33%	85,77%	83,27%	--

Font: SIQ GTI ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0198 i Datdash Resultats Acadèmics/Eficiència; i informes de revisió anteriors.

* Taxa abandonament amb el criteri d'un any (l'alumne no es matricula ni es gradua l'any següent) per cohort d'entrada.

Resultats de les assignatures GTI

Els resultats de les assignatures es mantenen estables al llarg dels cursos i presenten una distribució adequada, amb la majoria de qualificacions situades en la franja notable-aprovat.

	MH	EX	NT	AP	S
2023	4%	11%	46%	34%	5%
2022	3%	10%	47%	35%	5%
2021	4%	10%	47%	34%	5%
2020	4%	12%	49%	31%	4%
2019	4%	13%	48%	30%	4%

Font: SIQ GTI i Informes de revisió anteriors

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

GTI	2017			2020			2023		
Taxa d'ocupació	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius	Taxa d'ocupats	Taxa d'aturats	Taxa d'inactius
	81,60%	13,2%	5,3%	84,70%	6,90%	8,30%	87,10%	10,60%	2,40%
Taxa d'adequació (funcions)	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries	Vinculades titulació	Universitàries	No universitàries
	50,0%	31,60%	18,4%	31,00%	36,60%	32,40%	36,60%	45,10%	18,3%

Font: EUC (accés restringit)

Indicadors d'Inserció laboral GTI – Comparativa GTI UAB-SUC

	2017		2020		2023	
	GTI UAB	SUC	GTI UAB	SUC	GTI UAB	SUC
% Ocupats	81,60%	88,6%	84,70%	89,5%	87,10%	89,0%
% Funcions vinculades titulació	50,0%	39,8%	32,40%	35,0%	36,60%	40,0%

Font: EUC (accés restringit)

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial, l'edició actual 2023, es passa a les persones de grau titulades als cursos 18/19 i 19/20.

Comptem amb les dades de l'enquesta pròpia de professionalització.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral GTI	2023
% ocupats	71,6 %
% contractats	68,9%
% autònoms	2,7%
% feina relacionada	42,3%
% feina relacionada en menys de 3 mesos	40,1%
% lloc de treball a l'estranger	9,6%

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral ([Enquesta 2023](#): promocions 2018/2019 i 2019/2020)

S'han analitzat les taxes d'inserció laboral del grau i es consideren satisfactòries, sobretot perquè s'observa una millora significativa en les successives enquestes de 2017, 2020 i 2023. No ho són, en canvi, les de satisfacció sobre la utilitat de la formació. Aquests aspectes s'han analitzat en el marc de les reunions de la Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI. La conclusió a què s'ha arribat és que actualment s'està produint una revolució tecnològica en l'àmbit de la traducció i la interpretació que caldrà incorporar als continguts del grau, i que s'ha de proporcionar a l'alumnat encara més oberta i polivalent que l'actual, atès que és aquest tipus

de perfil el que demana el mercat laboral. Les mesures que calgui prendre en relació a aquesta qüestió es faran en el marc de la reforma del Grau que està elaborant la Comissió Experta del GTI; la nova memòria s'ha de presentar el novembre de 2025. La proposta de millora en aquest sentit (proposta 441) es troba en curs.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions d'acreditació. Globalment els indicadors sobre inserció laboral són adequats pel que fa a la taxa d'ocupats, però cal analitzar les dades de què disposem i augmentar el grau de satisfacció amb la formació, tant teòrica com pràctica i la percepció de la utilitat (proposta 441).

Propostes de millora

La proposta 353, sorgida de l'acreditació del SGIQ del centre, i consistent en estudiar com potenciar les competències pràctiques als graus s'ajorna fins al desembre del 2025. Aquesta qüestió s'està considerant a les reunions de la Comissió Experta del GTI. La proposta (441), que té com a objectiu augmentar el grau de satisfacció dels egressats amb la formació tant teòrica com pràctica que reben al grau així com la percepció de la seva utilitat, continua en curs, amb data de finalització al desembre del 2026.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN ESTUDIS GLOBAIS D'ÀSIA ORIENTAL (MUEGAO)

Estàndard 6: Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per a la resta d'indicadors, mantenint-se de manera consistent en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, implantada el curs 2023-2024.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura, i es poden trobar dins de la fitxa del màster, tant a la web de la Facultat de Traducció i Interpretació com a les fitxes de titulacions de la UAB. Es promouen activitats i metodologies coherents amb

la programació i objectius de cada assignatura. A més, les guies docents estan publicades a la fitxa i web del màster.

Així mateix, en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, la redacció dels resultats d'aprenentatge generals de la titulació es va fer de manera consistent amb les antigues competències, i en sintonia amb la formulació dels resultats d'aprenentatge específics de cada assignatura (antics mòduls), seguint en tot moment els criteris que estableix el nou RD, tal com reflecteix el fet que l'AQU valorés favorablement aquesta adaptació, sense cap requeriment.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents de les assignatures (accessibles online a la fitxa del màster) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge. Així mateix, en l'esmentat procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al RD 822/2021, es va revisar que les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació estiguessin en sintonia amb els criteris del nou RD.

Satisfacció amb experiència educativa global MUEGAO (mitjana titulació)

	2020/2021			2021/2022			2022/2023		
	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	21,43%	11,19%	4,28%	33,33%	31,16%	31,43%	30,77%	15,86%	25,34%
Valoració global	3,36	4,02	3,69	3,72	4,19	3,79	3,60	4,03	3,77

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2023-2024. Dit això, la comparativa de les dades de què disposem evidencia la tendència a l'estabilització tant pel que fa a la dada de la participació com a la valoració global que, en el primer cas, segueix en la franja del 30%, assolida en els dos darrers cursos (2021/22 i 2022/23), mantenint-se així l'increment en relació al primer any d'impartició de la titulació (2020/21) i, pel que fa al segon indicador, es manté en una xifra superior al 3,5.

Valoració actuació docent MUEGAO

	MUEGAO	FTI	UAB	MUEGAO	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2r. Semestre		
Participació	58,6%	42,15%	29,30	ND	ND	ND
Valoració global	3,56	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2r. Semestre		
	80,40%	43,40%	29%	40,40%	31,30%	23,40%
Participació	80,40%	43,40%	29%	40,40%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,64	3,42	3,18	3,58	3,3	3,14

	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2r. Semestre		
Participació	37,40%	35,90%	22,50%	33,90%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,82	3,41	3,09	3,71	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

En l'enquesta d'avaluació de l'actuació docent, pel que fa primer semestre del curs 2023-24, la participació va recuperar els nivells habituals en la titulació, mantenint-se sempre en un marge superior als nivells de participació de la Facultat i general de la UAB. Pel que a la valoració global, aquesta segueix sent superior a la mitjana de la Facultat i general de la UAB, fixant-se en un 3,56 sobre 4. Així mateix, no es disposen encara de dades relatives al segon semestre del curs 2023-2024.

Valoració Enquestes Assignatures MUEGAO

	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUEGAO	FTI (Màster)	UAB (Graus)
	2023-2024					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	56,76%	60,99%	30,08%	37,29%	41,69%	23,08%
Valoració global	3,46	3,61	3,43	3,38	3,38	3,20
	2022-2023					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	84,85%	47,18%	32,17%	47,5	24,34%	17,94%
Valoració global	3,48	3,64	3,25	3,5	3,42	3,05
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	44,44%	65,54%	23,20%	41,86%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,7	3,64	3,3	3,59	3,36	3,12

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Pel que fa a la participació en l'enquesta d'assignatures, les dades evidencien una participació superior al 50% de l'alumnat del màster en el 1er semestre, així com un nivell superior a la participació a la UAB. Pel que fa al segon semestre, la participació segueix sent superior a la mitjana de la UAB, i s'observa una lleu diferència en relació a la participació a la Facultat, explicable per el descens generalitzat de la participació en enquestes en el segon semestre del curs. Pel que fa a la valoració, aquesta se situa sempre per sobre del 3 sobre 4, essent d'un 3.38 en el segon semestre, dada igual a la de la valoració global a la Facultat, i superior a la valoració global a la UAB.

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUEGAO	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,88	3,78	3,71	3,47	3,86	3,50

El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,81	3,5	3,57	3,58	3,48	3,45
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,75	3,72	3,5	3,53	3,48	3,38
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,13	3,17	3,04	3,21	3,00	3,23
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,88	3,28	3,36	3,32	3,67	3,41

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

A les dades relatives al curs 2023-2024, s'observa una tendència a l'alça pel que fa a la valoració de la 'programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent' i pel que fa també a la pregunta relativa a si 's'estan aprenent continguts valuosos'. Pel que fa a la consideració de si la 'càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada' es manté en els mateixos nivells que el curs anterior. Finalment, pel que fa a la pregunta relativa a la 'claredat del sistema d'avaluació en la Guia Docent' i 'als continguts de les proves i d'altres treballs avaluats', també es mantenen en línies generals en els mateixos nivells que el curs passat, amb un lleu descens en el segon semestre que és explicable per la casuística de la finalització del curs i tancament de les avaluacions.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors MUEGAO	SIQ			
	20/21	21/22	22/23	23/24
Taxa d'eficiència	100%	100,00%	100%	99%
Taxa de rendiment	94,82%	98,67%	91,23%	91, 55%
Taxa d'abandonament	(cohort 20/21)	(Cohort 21/22)	(Cohort 22/23)	(cohort 23/24)
	6%	0%	6%	11%
Taxa de graduació	(cohort 19/20)	(Cohort 20/21)	(Cohort 21/22)	(cohort 22/23)
	NA	94,00%	94%	87%
Taxa d'èxit	100%	100,00%	100%	99,08%
Taxa rendiment nou ingrés	94,82%	98,62%	92,26%	92,22%

Font: SIQ-MUEGAO, Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

Memòria adaptada al RD822/2021 (sense previsions de taxes) curs d'implantació 23/24.

Resultats dels mòduls MUEGAO

	MH	EX	NT	AP	S
2023	3%	24%	68%	5%	1%
2022	3%	22%	73%	1%	0%
2021	2%	18%	73%	7%	0%
2020	5%	38%	50%	6%	0%

Font: Data, SIQ-MUEGAO i Informes de revisió anteriors

Els indicadors del curs 2023-2024 s'adeqüen a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència s'assoleix amb un 99%, i la taxa d'èxit registra també un valor del 99,08%, mantenint-se així en els dos casos en nivells similars a d'altres cursos. La taxa de rendiment se situa en el 91,55%, superior a la del curs passat. Pel que fa a la taxa d'abandonament, observa un lleu increment degut a dos estudiants que s'havien deixat el TFM pel segon any i que finalment no el van presentar.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial, l'edició actual 2023, es passa a les persones de màsters titulades als cursos 17/18 i 18/19. Atès que el màster es va impartir per primera vegada al curs 2020-2021 no tenim dades d'inserció laboral, haurem d'esperar que es passi l'enquesta als titulats del curs 20/21 per disposar de dades d'inserció laboral.

Comptem amb les dades de l'enquesta pròpia de professionalització.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral MUEGAO	2024
% ocupats	80%
% contractats	80%
% autònoms	0%
% feina relacionada	25%
% feina relacionada en menys de 3 mesos	-
% lloc de treball a l'estranger	--

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Enquesta 2024: promoció 2020/2021)

De l'anàlisi de les dades destaca el fet que un 80% dels estudiants indiquen una situació laboral d'ocupació amb contracte aliè i que un 25% dels enquestats desenvolupen la seva tasca laboral en àmbits relacionats amb el camp d'estudis, en tots els casos a l'entorn nacional.

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació i en tots els casos les xifres tant de participació com de valoració es consideren satisfactòries al situar-se en els nivells de la titulació, i en relació a les altres titulacions de màster de la Facultat i la UAB. Així mateix, cal destacar l'esforç fet per la titulació en el curs 2023-2024 per a portar a terme la implementació de l'adaptació de la titulació al nou RD 822/2021, valorada favorablement per l'AQU i sense requeriments.

Propostes de millora

No hi ha propostes de millora en curs ni es plantegen noves propostes de millora.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC)

Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals..

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

L'informe final d'acreditació requeria revisar els nivells de les assignatures de primer curs, ja que la comissió expressava dubtes que se satisfessin els requisits de nivell del MECES corresponent. S'està duent a terme un estudi exhaustiu dels nivells de les assignatures d'interpretació de primer curs (proposta de millora 419). Aquesta proposta de millora està en curs.

Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar a la fitxa de la titulació a la pàgina web. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada mòdul.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Els mòduls combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques en els mòduls més teòrics i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu en els mòduls d'enfocament més pràctic. Amb el suport de la coordinació, els estudiants van continuar treballant en una comunitat de pràctica autònoma a la qual van participar amb molta regularitat. Durant el curs 2023-2024 es van organitzar les activitats formatives següents:

Activitats de professionalització i assistència pedagògica per part de l'SCIC de la Comissió Europea

Data	Institució	Activitat
27/02/2024	AIB	Seminari a càrrec de la intèrpret Mary Fonts i Fleming, amb el títol: La maleta del intèrprete (Cómo prepararse para una reunión).
8/03/2024	AIB	Seminari a càrrec de Fèlix Ordeig, amb el títol: El código deontológico del intérprete. Confidencialidad y colegialidad. AIIC.
30 i 31/03/2024	SCIC	Assistència pedagògica amb el l'intèrpret funcionari David Serrano

19/04/2024	SCIC	Seminari/taller de José Iturri amb el títol: Ética profesional.
26/04/2024	UAB	Seminari a càrrec de Guiomar Stampa, amb el títol: Cómo montar equipos de interpretación.
5/05/2024	Consell de la UE	Conferència a càrrec de David Stacey, traductor del Consell de la UE, amb el títol: Conclusions, sommets et docucomps: la traduction au Conseil de l'UE
26/05/2024	UAB	Seminari a càrrec de María Pearce, amb el títol: Obligaciones del intérprete autónomo.

A més a més, es va realitzar una visita d'estudis de tots els estudiants del MUIC, acompanyats per una docent, a la Comissió Europea i al Consell de la Unió Europea els dies 29 i 30 de gener de 2024.

Valoracions dels estudiants

Es va celebrar un fòrum de docència de màster al final de cada semestre, en els quals els estudiants van fer valoracions molt positives. També es reflecteixen molt bones valoracions en les enquestes. La Comissió de Qualitat de la titulació no es va reunir durant el curs 23-24. Es va crear una comissió de reflexió per a la reformulació de la titulació, que informará dels seus avenços a la Comissió de Qualitat durant el curs 24-25.

Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUIC (mitjana titulació)

MUIC	2019/2020			2021/2022			2022/2023		
	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	75,00%	23,08%	12,29%	33,33%	31,16%	31,43%	50%	15,86%	25,34%
Valoració global	4,29	4,40	3,68	4,49	4,19	3,79	3,20	4,03	3,77

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

El curs 2022-23 no hi va haver egressats de la titulació. Atès que, en tractar-se d'un màster biennal, el curs 22/23 s'impartia el 1r curs, únicament dos alumnes (que van repetir alguna matèria) van finalitzar els seus estudis durant el curs 22/23. Considerem que les dades de l'enquesta de titulats no són prou representatives perquè, dels dos alumnes, només un va respondre l'enquesta. Caldrà esperar a disposar de les dades del curs 23/24 per fer-ne la valoració. Pel que fa a les dades del 2021-2022, el MUIC presenta una participació per sobre de la mitjana de la UAB i del centre amb una valoració que supera de llarg la mitjana de la UAB.

Valoració actuació docent MUIC

	MUIC	FTI	UAB	MUIC	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2r. Semestre		
	2023-2024 1r. Semestre	2023-2024 2r. Semestre	2023-2024 2r. Semestre	2023-2024 2r. Semestre	2023-2024 2r. Semestre	2023-2024 2r. Semestre
Participació	53,3%	42,15%	29,30	ND	ND	ND

Valoració global	3,62	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2r. Semestre		
Participació	63,40%	43,40%	29%	37,70%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,69	3,42	3,18	3,73	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2r. Semestre		
Participació	90,30%	35,90%	22,50%	69,50%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,75	3,41	3,09	3,6	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

El percentatge de participació del primer semestre del 23-24 és superior a la mitjana tant de la facultat com de la UAB. La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat el primer semestre del curs 2023-2024 presenta valors positius i supera la mitjana UAB i del centre.

Valoració Enquestes Assignatures MUIC

	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUIC	FTI (Màster)	UAB (Màster)
	2023-2024					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	72,88%	60,99%	30,08%	67,35%	41,69%	23,08%
Valoració global	3,42	3,61	3,43	3,47	3,38	3,20
	2022-2023					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	71,15%	47,18%	32,17%	46,46%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,75	3,64	3,25	3,51	3,42	3,05
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	100,00%	65,54%	23,20%	94,44%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,67	3,64	3,3	3,47	3,36	3,12

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

La participació en les enquestes d'assignatures és molt bona i tots els valors estan alineats amb la mitjana de la UAB i el segon semestre són lleugerament superiors tant a la mitjana dels màsters de la facultat com a la mitjana del centre. L'alta participació reflecteix la clara implicació de l'alumnat. Pel que fa a les valoracions, la satisfacció de l'alumnat és alta.

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUIC	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que	3,78	3,53	3,86	3,72	3,60	3,70

s'explica en la Guia Docent						
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,85	3,54	3,7	3,78	3,67	3,76
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,61	3,53	3,78	3,52	3,51	3,55
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,49	3,34	3,7	3,22	3,24	3,47
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,89	3,41	3,57	3,35	3,74	3,55

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Si observem les preguntes desglossades, la valoració mitjana es troba en un valor alt, força alineat amb les edicions anteriors de la titulació.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors MUIC	SIQ				Memòria
	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència	91%	100,00%	95%	99%	95%
Taxa de rendiment	98,96%	95,00%	91,32%	93,1%	
Taxa d'abandonament	Cohort 18/19	Cohort 20/21	Cohort 21/22	Cohort 22/23	5%
	17%	5,00%	NA*	18%	
Taxa de graduació	Cohort 18/19	Cohort 19/20	Cohort 20/21	Cohort 21/22	95%
	80%	NA	89%	NA	
Taxa d'èxit	98,96%	98,84%	96,21%	96,43%	
Taxa d'èxit 1er curs	99,00%	NA	96,17%	NA	
Taxa rendiment nou ingrés	98,95%	NA	91,21%	NA	

NA*: No aplica abandonament per a la cohort d'entrada del curs 2020/21 ni 2022/23, màster biennal al curs 2020-2021 i 2022/23 es cursava 2n curs (no hi ha cohort d'entrada durant els cursos 2020-2021 i 2022-2023).

Font: SIQ-MUIC; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

La taxa de rendiment és alta, així com també ho és la taxa d'eficiència, que es troba per sobre de la taxa fixada a la memòria. La taxa de graduació (89%) del 22-23 ha millorat respecte a la taxa de graduació de la promoció anterior (80%). La taxa d'abandonament es troba per sobre de l'establerta a la memòria, i correspon als 3 estudiants que no van matricular el segon curs de la titulació. La taxa d'èxit del curs 23-24 és bona i estable en relació a la dels cursos anteriors. Tot i que s'observa una tendència clara a la millora quant a la taxa de graduació, deixem oberta la proposta de millora 373 fins al desembre de l'any 2025. Tot i no tenir estudiants cursant la titulació actualment, les mesures per intentar reduir la taxa d'abandonament s'estan tenint en compte en el replantejament de la titulació.

Resultats dels mòduls MUIC

	MH	EX	NT	AP	S
2023	4%	19%	31%	43%	4%
2022	3%	11%	36%	46%	4%
2021	2%	13%	34%	49%	1%
2020	2%	15%	44%	38%	1%

Font: SIQ-MUIC i Informes de revisió anteriors.

Les qualificacions es mantenen força semblants a les del curs anterior. Hi ha una predominància de la qualificació d'aprobat (43%), seguida de notable (31%) i d'excel·lent (19%). Ha augmentat considerablement el número d'excel·lents i el número de suspesos es manté estable respecte a l'any anterior.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats de l'AQU s'organitza de forma triennal. L'edició de 2023 es va passar a les persones de màsters titulades als cursos 17/18 i 18/19. Atès que el MUIC es va impartir per primera vegada durant el curs 2018-2019 i que és biennal, no hi va haver persones titulades fins al curs 2019-2020. Per tant, encara no hi ha dades sobre inserció laboral disponibles d'aquesta enquesta.

No obstant això, comptem amb les dades de l'enquesta pròpia.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral 2023*	MUIC
% ocupats	100
% contractats	0
% autònoms	100
% feina relacionada	83,3
% feina relacionada en menys de 3 mesos	80
% lloc de treball a l'estranger	0

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Període 2018-2020)

Els egressats treballen en tots els casos, i tots ho fan en règim de treball autònom. El percentatge de persones egressades que treballen en feines relacionades ascendeix al 83,3%. En sintonia amb l'especialització que ofereix el màster, destaca que la interpretació és, en aquest cas i a diferència de tota la resta, la tasca principal dels egressats (100%). La titulació rep unes valoracions molt positives en relació a la facilitació a l'accés al mercat del treball (3.5).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

X	S'assoleix amb condicions
	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació i Propostes de Millora:

Durant el curs 2021-2022 el MUIC va passar per un procés d'acreditació, amb una valoració d'aquest estàndard de "s'assoleix amb condicions". Després d'analitzar el requeriment i les recomanacions de la comissió d'acreditació, es van incorporar algunes propostes de millora (419, 421, 437). La proposta de millora 419 s'ha descrit al punt 6.1. i continua en curs. Pel que fa a la proposta de millora 421, la comissió d'acreditació va recomanar donar a conèixer als ocupadors el pla d'estudis de la titulació. A tal fi, la proposta 421 es proposa estudiar mecanismes de difusió del pla d'estudis en el si de la comissió de qualitat. Aquesta proposta està en curs i té data de finalització a 31/12/25. La comissió també va recomanar presentar una anàlisi de l'evolució dels indicadors agafant com a referència altres màsters semblants, aspecte que es va incorporar com a proposta 437. Aquest estudi es duu a terme en el marc de la remodelació dels estudis que s'està plantejant en l'actualitat, amb la qual cosa s'amplia la data de finalització d'aquesta proposta a 31 de desembre de 2025.

La proposta de millora número 373, provinent del seguiment anterior, relativa a l'estudi de les taxes continua en curs.

Ateses les propostes de millora introduïdes arran de l'acreditació, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
x	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (MUTAV)

Estàndard 6: Qualitat dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció de l'alumnat graduat el curs 2022-2023, van respondre l'enquesta un 26,53% de persones, amb una valoració de 4,25. Tots dos

valors són substancialment per sobre de les mitjanes FTI per a màsters (15,86% de participació i 4,03 punts de mitjana). En l'enquesta anterior, realitzada el curs 2021-2022, van respondre l'enquesta un 46,81%, amb una valoració de 4,23. Tots dos valors són per sobre de les mitjanes UAB per a màsters (31,43% de participació i 3,79 punts de mitjana).

Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTAV (mitjana titulació)

	2020/2021			2021/2022			2022/2023		
	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	13,46%	11,19%	4,28%	46,81%	31,16%	31,43%	26,53%	15,86%	25,34%
Valoració global	4,34	4,02	3,69	4,23	4,19	3,79	4,25	4,03	3,77

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2023/24.

Valoració actuació docent MUTAV

	MUTAV	FTI	UAB	MUTAV	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2r. Semestre		
Participació	60,8%	42,15%	29,30	ND	ND	ND
Valoració global	3,74	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2r. Semestre		
Participació	35,80%	43,40%	29%	12,90%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,7	3,42	3,18	3,4	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2r. Semestre		
Participació	65,30%	35,90%	22,50%	38,60%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,76	3,41	3,09	3,23	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

En el cas del primer semestre, la valoració de l'actuació docent del curs 2023-2024 per part de l'alumnat és molt positiva, amb un 3,74. El percentatge de participació és molt alt, 60,8%, per sobre de la mitjana de la UAB, 29,30%. Pel que fa al segon semestre, no es disposa de dades de participació, ni de valoració. D'altra banda, com es pot observar a la taula següent, la valoració de les assignatures és positiva i està per sobre de la mitjana de la UAB, per la qual cosa la valoració global és positiva.

Valoració Enquestes Assignatures MUTAV

	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTAV	FTI (Màster)	UAB (Màster)
	2023-2024					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	62,80%	60,99%	30,08%	44,66%	41,69%	23,08%
Valoració global	3,67	3,61	3,43	3,49	3,38	3,20
	2022-2023					

	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	42,36%	47,18%	32,17%	14,55%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,63	3,64	3,25	3,54	3,42	3,05
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	61,46%	65,54%	23,20%	39,00%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,68	3,64	3,3	3,28	3,36	3,12

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUTAV	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,85	3,33	3,88	3,81	3,92	3,67
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,88	3,42	3,76	3,56	3,90	3,67
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,76	3,38	3,67	3,56	3,75	3,54
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,41	3	3,43	3,31	3,48	3,26
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,62	3,18	3,56	3,44	3,57	3,52

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

En general els valors obtinguts a les enquestes de mòduls són molt satisfactoris.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Indicadors MUTAV	SIQ					Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència	99%	99%	100,00%	99%	99%	98%
Taxa de rendiment	94,79%	100%	95,62%	97,91%	97,22%	--
Taxa d'abandonament	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	(cohort 22/23)	(cohort 23/24)	2%
	6%	0%	6%	2%	2%	
Taxa de graduació	(cohort 18/19)	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	(cohort 22/23)	98%
	94%	94%	100%	93%	94%	

Taxa d'èxit	99,32%	100%	100%	99,81%	100%	--
Taxa d'èxit 1er curs	99%	100%	100%	99,81%	100%	
Taxa rendiment nou ingrés	94,96%	100%	95,88%	97,8%	99,07%	--

Font: SIQ-MUTAV; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datdash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

Resultats de les assignatures MUTAV

	MH	EX	NT	AP	S
2023	4%	38%	52%	6%	0%
2022	2%	29%	60%	8%	0%
2021	3%	37%	55%	16%	0%
2020	4%	40%	54%	3%	0%
2019	4%	37%	51%	7%	1%

Font: SIQ-MUTAV i Informes revisions anteriors

Els valors per al curs 2023-2024 es consideren molt satisfactoris, tant l'eficiència, com el rendiment i l'abandonament.. Pel que fa a la taxa de graduació, és del 94%. Se situa per sota de la taxa prevista en la memòria, però es recupera un punt respecte del curs anterior en una tendència ascendent. La taxa d'abandonament és del 2% en la cohort d'entrada 2023/2024. Un alumne va abandonar el màster per problemes personals i de salut.

Pel que fa als resultats acadèmics, són molt satisfactoris, ja que no hi ha suspesos i la majoria de l'alumnat obté les qualificacions de notable i excel·lent.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Situació laboral Màsters FTI 2023	% Ocupats		Funcions Específiques de la titulació	
	Centre	SUC	Centre	SUC
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	90,20%	90,20%	67,20%	67,20%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	100,00%	100,00%	76,90%	76,90%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	76,90%	76,90%	27,30%	27,30%

Font: EUC (Accés restringit) No es disposen de dades anteriors, atès que el primer curs s'impartició del màster va ser el curs 2016-2017 i l'enquesta és triennal.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennal. L'edició actual, de 2023, es passa a les persones de màsters titulades als cursos 17/18 i 18/19.

Segons les dades de l'AQU, el percentatge d'ocupats és força elevat, del 90,20%, amb un 67,20% de les persones egresades que treballen en l'àmbit de la titulació, que és un percentatge força elevat i confirma que les competències i la formació del màster són les adequades per treballar en aquest camp.

Comptem amb les dades de l'enquesta pròpia de professionalització.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral MUTAV	2023	2024
% ocupats	95,4 %	96%
% contractats	60,6%	52%
% autònoms	34,9%	44%
% feina relacionada	74,6%	75%
% feina relacionada en menys de 3 mesos	59,6%	50,1
% lloc de treball a l'estranger	14,5%	20%

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Període 2018-2020) (Enquesta 2023: promocions 2018/2019 i 2019/2020; Enquesta 2024: promoció 2020/2021)

Destaca un percentatge d'ocupació, del 96%, molt elevat i un 75% en feines relacionades.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

Propostes de Millora

Fruit del seguiment actual no es fan noves propostes de millora.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. Les guies docents es publiquen a la fitxa de titulació i en dos espais compartits al Campus Virtual i a Teams, amb una carpeta per al professorat i un altra per a l'alumnat.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Les activitats formatives combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques, sobretot en l'especialitat de recerca, i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu, sobretot en l'especialitat professional.

Els estudiants van fer valoracions positives als fòrums de docència de màster, que també es reflecteixen en les enquestes. La valoració global dels estudiants en totes les enquestes presenta valors molt positius i supera àmpliament la mitjana UAB, especialment en valoració.

Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTEI

	2020/2021			2021/2022			2022/2023		
	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	7,50%	11,19%	4,28%	11,76	31,16%	31,43%	1,79%	15,86%	25,34%
Valoració global	NA	4,02	3,69	4,13	4,19	3,79	3,93	4,03	3,77

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

Malauradament, amb un percentatge de participació tan baix, les dades del curs 22/23 no són representatives. Aquesta baixa participació podria deure's a diversos factors. D'una banda, l'enquesta ja no es passa des del centre i, per tant, no tenim un control directe sobre les dates, els recordatoris, etc. D'altra banda, la gran majoria de l'alumnat del MUTEI és estranger i torna al seu país en acabar els estudis, la qual cosa fa que aquests alumnes siguin més difícilment localitzables. En farem seguiment però, de moment, no plantegem cap proposta de millora.

A la resta d'enquestes, en general, les dades de valoració del MUTEI són bones i millors que les de la UAB. A continuació oferim dades d'enquestes sobre el curs 2023-24.

Valoració Actuació Docent MUTEI

	MUTEI	FTI	UAB	MUTEI	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2n. Semestre		
Participació	57,2%	42,15%	29,3%	ND	ND	ND
Valoració global	3,84	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
Participació	44,30%	43,40%	29%	14,30%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,94	3,42	3,18	3,78	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2r. Semestre		
Participació	57,80%	35,90%	22,50%	20,50%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,84	3,41	3,09	3,7	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

Valoració Enquestes Assignatures MUTEI

	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTEI	FTI (Màster)	UAB (Màster)
	2023-2024					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	62,30%	60,99%	30,08%	33,66%	41,69%	23,08%
Valoració global	3,84	3,61	3,43	3,45	3,38	3,20
	2022-2023					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	44,87%	47,18%	32,17%	13,91%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,84	3,64	3,25	3,38	3,42	3,05
	2021-2022					
	1r. Semestre			2n. Semestre		
Participació	71,05%	65,54%	23,20%	33,33%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,71	3,64	3,3	3,55	3,36	3,12

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Valoració Preguntes Enquestes Mòduls MUTEI	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,8	3,65	3,94	3,38	3,92	3,47
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,83	3,82	3,86	3,56	3,87	3,42
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,74	3,47	3,86	3,31	3,84	3,47
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,74	3,41	3,8	3,31	3,87	3,41

Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,7	3,29	3,86	3,25	3,84	3,53
--	-----	------	------	------	------	------

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Al MUTEI les dades de valoració tant de l'actuació docent com dels mòduls són molt positives i, quasi sense excepció, millors que la mitjana dels màsters de la facultat i de la UAB. La nota sempre està per sobre del 3,4. Les dades de participació solen ser bones, i només en una ocasió es veuen superades per les dels altres màsters de la facultat. Al primer semestre les dades de participació sempre són més altes. La valoració a les preguntes concretes sobre els mòduls del MUTEI és bona i, al 2023-24, està sempre per sobre de 3,4, tot i que es posarà (més) atenció a l'equilibri de la càrrega de treball de l'estudiant.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Tots els valors del 2023-24 entren dins les xifres previstes i normals.

Indicadors MUTEI	SIQ					Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència	100%	100,00%	99,00%	99%	98%	95%
Taxa de rendiment	99,23	97,22%	93,94%	95,23%	95,9%	
Taxa d'abandonament	Cohort 19/20	Cohort 20/21	Cohort 21/22	Cohort 22/23	Cohort 23/24	5%
	2%	0%	3%	0%	0%	
Taxa de graduació	Cohort 18/19	Cohort 19/20	Cohort 20/21	Cohort 21/22	Cohort 22/23	95%
	100%	97,00%	93,00%	95%	95%	
Taxa d'èxit	100%	100,00%	99,32%	98,27%	100%	
Taxa rendiment nou ingrés	99,23%	97,77%	94,47%	97,21%	98,47%	

Font: SIQ-MUTEI, Data i informes de revisió anteriors.

Resultats de les assignatures MUTEI

	MH	EX	NT	AP	S
2023-24	2%	21%	68%	9%	0%
2022-23	2%	16%	54%	26%	2%
2021-22	5%	23%	55%	16%	1%
2020-21	4%	20%	66%	10%	0%
2019-20	3%	21%	62%	14%	0%

Font: SIQ-MUTEI i Informes revisions anteriors

Les taxes d'eficiència, de rendiment, d'abandonament, de graduació, d'èxit i de rendiment de nou ingrés del MUTEI mostren valors normals i previstos. Les xifres no mostren divergències amb allò establert a la memòria, tot i que sempre hi ha alumnes que decideixen no presentar el TFM i rematricular-lo l'any següent.

Pel que fa a les notes de les assignatures, es veu una moderada millora al curs 2023-24.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Situació laboral Màsters FTI 2023	% Ocupats		Funcions Específiques de la titulació	
	Centre	SUC	Centre	SUC
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	90,20%	90,20%	67,20%	67,20%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	100,00%	100,00%	76,90%	76,90%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	76,90%	76,90%	27,30%	27,30%

Font: EUC (Accés restringit) No es disposen de dades anteriors, atès que el primer curs d'impartició del màster va ser el curs 2018-2019 i l'enquesta és triennial.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial. L'edició actual, 2023, es va passar, en el cas del MUTEI, a les persones titulades al curs 18/19 (curs en què el MUTEI es va impartir per primera vegada). La taula mostra uns valors normals i positius d'ocupació d'egressats (76,9%), mentre que el percentatge d'egressats que només fan funcions específiques de la titulació és baix (27,3%). No obstant això, si es miren els resultats de les enquestes d'inserció laboral pròpies, amb una mostra de 36 estudiants egressats el 2018-19, es pot observar que el 57,1% dels ocupats treballa en l'àmbit que es van formar (gràfic 16, p. 16) i una majoria treballa en tasques de traducció directa o inversa i en feines monolingües (gràfic 31, p. 34).

Comptem amb les dades de l'enquesta pròpia de professionalització.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral MUTEI	2023	2024
% ocupats	97,2%	90,5%
% contractats	83,3%	76,2%
% autònoms	13,9%	14,3%
% feina relacionada	57,1%	57,9%
% feina relacionada en menys de 3 mesos	70%	63,7%
% lloc de treball a l'estranger	65,7%	66,7%

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Període 2018-2020) (Enquesta 2023: promocions 2018/2019 i 2019/2020; Enquesta 2024: promoció 2020/2021)

Les dades obtingudes en 2024 sobre els egressats del curs 20/21 són força similars a les de l'any anterior, amb un 90,5% d'ocupats i un 57,9% dels ocupats treballant en feines relacionades.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació i Propostes de Millora

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

Les taxes són positives i l'alumnat es mostra molt satisfet amb la titulació. La proposta 332, que preveia millorar les habilitats lingüístiques d'alguns estudiants estrangers amb vista a la redacció de treballs acadèmics i que tenia com a data de finalització el 31/12/2024, ja ha estat finalitzada. La proposta es va traduir en un curs propedèutic d'espanyol acadèmic que ha estat implementat durant 4 cursos (2020-21, 2021-22, 2022-23 i 2023-24). L'anàlisi de la relació entre l'alumnat assistent a aquests cursos i les qualificacions dels seus Treballs de Fi de Màster està feta i no mostra una causa-efecte. És a dir, les qualificacions dels TFM dels assistents són molt bones, però no és possible establir una relació directa amb haver fet el curs propedèutic perquè la qualificació també té en compte altres factors.

Arran del mateix informe, la comissió avaluadora va recomanar donar a conèixer els plans d'estudis als ocupadors. Aquesta proposta, amb número 426, es tractarà en el si de la comissió de qualitat, està en curs i té data de finalització el 2025. També va recomanar presentar una anàlisi de l'evolució dels indicadors agafant com a referència altres màsters semblants. Aquesta proposta, amb número 437 s'ajorna fins al desembre del 2025, atès que actualment a l'EUC només hi ha informació de 4 titulacions (3 de la UAB i 1 de la UPF), esperem un any a disposar de la informació de la resta de titulacions.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUMÀTICA: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ (MUTTT)

Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. Les guies docents estan publicades a la fitxa de cada titulació i a la web del màster.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTTT (mitjana titulació)

	2020/2021			2021/2022			2022/2023		
	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)
Participació	7,41%	11,19%	4,28%	25%	31,16%	31,43%	16,00%	15,86%	25,34%
Valoració global	4,93	4,02	3,69	4,3	4,19	3,79	4,02	4,03	3,77

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaboració d'aquest informe no és disposen de dades sobre el curs 2023-24.

En l'enquesta publicada sobre el grau de satisfacció dels titulats realitzada el curs 2021-2022, observem que van respondre l'enquesta un 25% dels titulats, nombre molt superior al dels anys anteriors 19-20 i 20-21. En relació al curs 22-23, si bé la participació ha descendit (16%), es manté per sobre de la mitjana dels màsters de la FTI (15,86%). Continuarem fent seguiment d'aquests valors en futurs informes.

Pel que fa a la valoració global en el 2022/23 (4,03), la valoració del MUTTT es manté lleugerament superior a la de resta de màsters de la UAB (4,03), i notablement més alta que la mitjana de màsters de la UAB (3,77). Els valors de participació experimenten un descens al qual estarem amatents. Esperem que la revisió del Mapa d'enquestes de la FTI que s'ha dut a terme, amb una reducció del nombre d'enquestes que s'administren, incrementarà el seu efecte positiu en el futur.

Valoració actuació docent MUTTT

	MUTTT	FTI	UAB	MUTTT	FTI	UAB
	2023-2024 1r. Semestre			2023-2024 2n. Semestre		
Participació	37,3%	42,15%	29,30	ND	ND	ND
Valoració global	3,30	3,42	3,20	ND	ND	ND
	2022-2023 1r. Semestre			2022-2023 2n. Semestre		
Participació	48,10%	43,40%	29%	7,80%	31,30%	23,40%
Valoració global	3,28	3,42	3,18	3,47	3,3	3,14
	2021-2022 1r. Semestre			2021-2022 2n. Semestre		
Participació	54,60%	35,90%	22,50%	30,40%	31,70%	21,60%
Valoració global	3,51	3,41	3,09	3,41	3,26	3,15

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Es valora positivament l'actuació docent, que està per sobre de la UAB.

També valorem positivament les dades de participació a l'enquesta d'assignatures, el primer semestre molt per sobre de les mitjanes de participació de la UAB. La participació ha estat menys

significativa en el segon semestre del curs 23-24. Atribuïm aquest fet al cansament que expressaven els alumnes en els fòrums, perquè al llarg del curs se'ls requereix moltes altres enquestes d'altres àmbits i finalitats universitàries, cosa que disminueix l'interès per respondre (es pot observar que la davallada és comuna per a la resta de màsters de la FTI i de la UAB, per tant, no es tracta d'un problema exclusiu del MUTTT). Esperem que la revisió del Mapa d'enquestes del centre, amb un nombre menor d'enquestes, tindrà un efecte positiu. De totes maneres, fem notar que, en els dos semestre del 23-24, la participació del MUTTT és notablement superior a la mitjana de la UAB. Per últim, valorem molt positivament el fet d'haver eliminat les enquestes pròpies que es feien al MUTTT fins al curs passat: com es pot veure, els índexs de participació en el 23-24 han augmentat força en relació al 22-23.

Valoració Enquestes Assignatures MUTTT

	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)	MUTTT	FTI (Màster)	UAB (Màster)
2023-2024						
	1r. Semestre		2n. Semestre			
Participació	48,78%	60,99%	30,08%	32,73%	41,69%	23,08%
Valoració global	3,45	3,61	3,43	2,80	3,38	3,20
2022-2023						
	1r. Semestre		2n. Semestre			
Participació	29,87%	47,18%	32,17%	7,84%	24,34%	17,94%
Valoració global	3,51	3,64	3,25	3,18	3,42	3,05
2021-2022						
	1r. Semestre		2n. Semestre			
Participació	50,00%	65,54%	23,20%	37,50%	50,62%	16,67%
Valoració global	3,46	3,64	3,3	2,9	3,36	3,12

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Constatem que l'alumnat mostra satisfacció amb els continguts rebuts i l'aprenentatge que han dut a terme. En els dos semestre del curs, la valoració de l'aprenentatge està per sobre de la mitjana d'altres màsters de la UAB.

Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUTTT	2021-2022		2022-2023		2023-2024	
	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre	1r. Semestre	2n. Semestre
Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent	3,64	3	3,65	3,5	3,73	3,44
El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura	3,68	3	3,7	3,5	3,48	3,39
Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs...	3,48	2,9	3,35	3,25	3,33	2,89
La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada	3,19	2,62	3,22	2,5	3,50	2,12
Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...	3,46	2,67	3,35	2,25	3,67	3,28

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Constatem que la valoració de les assignatures és positiva en els dos semestres. En conjunt, és lleugerament superior al curs 22-23. En el segon semestre del 23-24 l'indicador 4 (càrrega de treball) és el més baix (en el 21-22 i 22-23 també succeïa).

Aquesta disminució és atribuïble a dos motius principals: d'una banda, que durant el segon semestre s'han de dedicar amb més intensitat a l'exigent Treball Final de Màster (TFM); d'altra, que un nombre significatiu de l'estudiantat fa pràctiques extracurriculars (de fins a 750 hores/curs) en empreses del sector i que, a més, una gran part d'ells treballen. En definitiva, es produeix una certa fatiga pel fet de compaginar el curs, les pràctiques i/o feina i el TFM, cosa que provoca una baixada del rendiment i de la motivació. Tenint en compte aquesta situació, durant el segon semestre les classes s'imparteixen en dos dies per setmana, i no tres com en el primer semestre.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Les taxes són positives i corresponen de manera general amb el que es preveia a la memòria del grau.

Indicadors MUTTT	SIQ					Memòria
	19/20	20/21	21/22	22/23	23/24	
Taxa d'eficiència	99%	100%	98,00%	98%	100%	98%
Taxa de rendiment	100%	96,22%	95,66%	99,03%	96,43%	--
Taxa d'abandonament	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	(cohort 22/23)	(cohort 23/24)	5%
	0%	7%	7%	0%	7%	
Taxa de graduació	(cohort 18/19)	(cohort 19/20)	(cohort 20/21)	(cohort 21/22)	(cohort 22/23)	95%
	82%	100%	93,00%	89%	92%	
Taxa d'èxit	100%	99%	100%	100%	100%	--
Taxa d'èxit 1er curs	100%	99%	100%	100%	100%	
Taxa rendiment nou ingrés	100%	96,19%	94,70%	100%	97,25%	--

Font: SIQ-MUTTT; Taxa d'èxit 1er curs Data i informes de revisió anteriors.

Resultats dels mòduls MUTTT

	MH	EX	NT	AP	S
2023	1%	24%	68%	7%	0%
2022	2%	33%	58%	8%	0%
2021	2%	58%	35%	4%	0%
2020	3%	64%	29%	3%	1%
2019	2%	46%	48%	4%	0%

Font: SIQ-MUTTT i Informes de revisions anteriors

Les taxes de rendiment i d'èxit presenten valors molt alts. La taxa d'eficiència està en consonància amb els valors expressats a la memòria del màster. La taxa de graduació és inferior al que indica la memòria; el motiu és que algunes persones han deixat el TFM pel curs 24-25.

Respecte a les qualificacions obtingudes en el MUTTT, val a dir que són molt altes, tenint en compte el nivell d'exigència del màster. Això demostra l'interès i el rendiment dels alumnes en el curs 23-24.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Situació laboral Màsters FTI 2023	% Ocupats		Funcions Específiques de la titulació	
	Centre	SUC	Centre	SUC
Màster Universitari en Traducció Audiovisual	90,20%	90,20%	67,20%	67,20%
Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	100,00%	100,00%	76,90%	76,90%
Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals	76,90%	76,90%	27,30%	27,30%

Font: EUC (Accés restringit) No es disposen de dades anteriors, atès que el primer curs d'impartició del màster va ser el curs 2016-2017 i l'enquesta és triennial.

L'enquesta d'inserció laboral dels titulats d'AQU s'organitza de forma triennial. L'edició actual, de 2023, es passa a les persones de màster titulades dels cursos 17/18 i 18/9.

Com s'observa a la taula les dades són molt positives, ja que l'ocupació és màxima, el 100% dels titulats del màster estan ocupats i el percentatge d'egressats que fan funcions pròpies de la titulació també és molt elevat, 76,90%, sempre per sobre de les titulacions del mateix àmbit del centre.

Comptem amb les dades de l'enquesta pròpia de professionalització.

Enquesta Pròpia Inserció Laboral MUTTT	2023	2024
% ocupats	100%	100%
% contractats	75%	66,7%
% autònoms	25%	33,3%
% feina relacionada	80%	86,7%
% feina relacionada en menys de 3 mesos	87,5%	84,7%
% lloc de treball a l'estranger	5%	26,7%

Font: Enquesta pròpia Inserció Laboral (Període 2018-2020) (Enquesta 2023: promocions 2018/2019 i 2019/2020; Enquesta 2024: promoció 2020/2021)

Pel que fa a l'enquesta pròpia, destaquem el percentatge d'ocupats del 100% a les dues edicions i el percentatge de feina relacionada del 80% a l'edició del 2023 i del 84,7% del 2024. La valoració a la pregunta "m'ha facilitat l'accés al mercat laboral" en aquesta darrera edició 2024, ha estat de 3,13 (escala de 0 a 4).

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

Valoració de la titulació

Pel tot el que s'ha explicat i els indicadors aportats podem afirmar que es mantenen les condicions de l'acreditació.

Propostes de millora

La proposta 385, que té com a objectiu fomentar la participació dels tutors interns en les enquestes i comentar mesures concretes per millorar la feina de tutorització del TFE està en procés, amb data de finalització el 2025.

Fruit del seguiment actual, no es proposen de noves propostes de millora.

La coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

	S'assoleix amb condicions
X	S'assoleix
	S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència

VALORACIÓ DEL CENTRE

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació. La satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent és molt bona i la satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global de les titulacions i els resultats acadèmics són perfectament adequats.

Propostes de millora a nivell de titulació

Les noves propostes a nivell de titulació són les següents:

- **Proposta 483** (GEEX): Millorar les valoracions de l'actuació docent i en les enquestes d'assignatures.
- **Proposta 484** (GEEX): Disminuir els suspensos per tal que es mantinguin al voltant del 5% com a la resta de graus del centre.

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 332** (MUTEI): Oferir un curs propedèutic adaptat a les necessitats dels estudiants i analitzar-ne l'impacte. S'ajorna fins al 31/12/2024.

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 353** (GTI, GEAO): Estudiar com potenciar les competències pràctiques en els nous graus. S'ha ajornat la data de finalització fins al 31/12/2025.
- **Proposta 373** (MUIC): Fer un seguiment de les taxes. S'ha ajornat la data de finalització fins al 31/12/2025.

- **Proposta 385** (MUTTT): Millorar la participació dels tutors interns en les enquestes i la tasca de tutorització. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 419** (MUIC): Dur a terme un estudi de revisió dels nivells de les assignatures d'interpretació de primer curs i, segons el resultat de l'estudi, plantejar modificacions, si escau. Data de finalització: 31/12/25 (en curs)
- **Proposta 421** (MUIC): Estudar mecanismes de difusió del pla d'estudis en el si de la comissió de qualitat per tal que els ocupadors coneguin el pla d'estudi. Data de finalització: 31/12/25.
- **Proposta 426** (MUTEI): Estudar mecanismes de difusió del pla d'estudis en el si de la comissió de qualitat per tal que els ocupadors coneguin el pla d'estudi. Data de finalització: 31/12/25.
- **Proposta 437** (MUIC, MUTEI): Tenir una anàlisi de l'evolució dels indicadors de màsters semblants. Data de finalització: 31/12/25.
- **Proposta 441** (GTI): Augmentar el grau de satisfacció dels titulats amb la formació tant teòrica com pràctica que reben al grau, així com la percepció de la seva utilitat. Data de finalització: 31/12/26.

Propostes de millora a nivell de centre

Les propostes de millora següents han estat finalitzades:

- **Proposta 271:** Transformar convenis Erasmus amb el Regne Unit en convenis UAB Exchange Programme i/o cercar socis nous en altres països de llengua anglesa o en universitats on s'imparteixi docència en anglès. S'han transformat els convenis Erasmus amb el Regne Unit en convenis UAB Exchange Programme.
- **Proposta 297:** Promoure la participació dels delegats en els fòrums de docència. Es dona per finalitzada aquesta proposta ja que s'han assolit els percentatges previstos en el cas del GEAO i del GEEX i s'ha produït un increment notable en el cas del GTI.

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 265:** Ideació de mecanismes que motivin la participació en l'enquesta (enquestes de satisfacció del TFG). L'enquesta del curs 23/24 està pendent de distribuir. S'ajorna fins al: 31/12/2025.
- **Proposta 381:** Formalitzar nous convenis entre el MUEGAO i entitats externes de l'àmbit d'Àsia Oriental. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 382:** Formalitzar nous convenis amb entitats o institucions que puguin acollir TFG amb metodologia ApS en el marc del GTI. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 387:** Analitzar, sistematitzar i actualitzar els processos de mobilitat de la Facultat. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 388:** Identificar i formalitzar convenis amb institucions i organismes nacionals amb interessos internacionals convergents. Data de finalització: 31/12/2025.
- **Proposta 395:** Estudar la signatura d'un conveni amb una entitat externa que assessori la FTI en el disseny de proves de nivell. S'ha decidit ajornar la proposta fins el 31/12/2026, quan es podrà implantar les proves de nivell.

[Pla de Millora FTI](#)
(accés a usuaris de l'organització UAB)